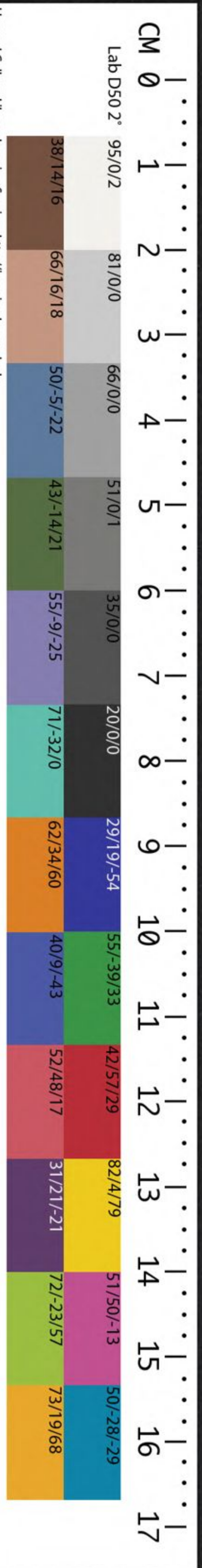


T25/2/4341.49

18





CHINESE - JAPANESE LIBRARY  
HARVARD - YENCHING INSTITUTE  
AT HARVARD UNIVERSITY  
OCT 31 1940

通鑑本末紀要卷之三十

哈佛大學漢和圖書館珍藏印

錦川蔡毓榮仁菴甫編輯 華亭林子卿安國氏註

梁魏交兵

辛巳

齊東昏侯寶卷元三年 和帝寶融 中興元年 魏宣武帝元恪景明二年 十一月魏鎮

國將軍元英上書曰英太武帝孫蕭寶卷驕縱日甚虐

害無辜其雍州刺史蕭衍字叔達即梁武帝南蘭陵人在江南常州府 埽土

興兵順流東下唯孤城更無重衛乃皇天授我之日

曠載一逢之秋臣請直指襄陽今湖廣襄陽府長驅南出

進拔江陵今湖廣荆州府則三楚可收史記淮沛陳汝南南郡為西楚今江南徐州以

西直至湖廣荆州府諸地也彭城以東吳廣陵為東楚今徐州以東揚州至蘇州府諸地也衡山九江以南豫



章長沙為南楚今江西九江岷蜀斷絕又命揚徐魏揚州治

壽陽今江南鳳陽府壽州治徐州聲言俱舉建業窮蹙文軌可齊

建業今江南江寧府齊都一爽此期并吞無日矣不報車騎大將軍

源懷賀子本南涼王禿髮亦言廣陵淮陰等成皆觀望

得失廣陵今江南揚州府淮陰今江南淮安府宜東西齊舉以成席卷之勢

卷上魏主乃以任城王澄都督淮南軍事鎮南大將軍

揚州刺史使為經畧既而不果澄字道鏡太武帝曾孫元英又奏

義陽孤絕今河南汝寧府信陽州密邇王土失此不取恐為溪患

魏主從之魏東豫州刺史田益宗遂侵齊建寧魏東豫州治新

息今河南汝寧府息縣齊建寧在湖廣黃州府麻城縣齊太守黃天賜敗績

壬午梁武帝蕭衍天監元年魏景明三年二月梁王蕭衍殺齊邵陵王寶

攸等寶攸字智宣東昏侯弟鄱陽王寶寅字智亮東昏侯弟時年十六穿牆夜

出著烏布襦短衣也音如著陟畧切腰繫千餘錢潛赴江側躡屩

徒步足無完膚防守者至明追之寶寅詐為釣者隨流

上下十餘里追者不疑待散乃渡西岸投民華文榮家

文榮與其族人天龍惠連棄家將寶寅遁匿山澗晝伏

宵行抵壽陽之東城魏任城王澄以車馬侍衛迎之待

以客禮寶寅請喪君斬衰之服澄以喪兄齊衰之服與

之喪並去聲衰並音崔帥官僚赴弔寶寅居處有禮處上澄淡器

重之



四月梁王衍稱皇帝廢齊主寶融為巴陵王。

癸未梁天監二年三月寶寅伏於魏闕之下請兵伐梁雖魏景明四年

暴風大雨終不暫移會江州刺史陳伯之降魏伯之睢陵人在

淮安府邳州東南亦請兵自效魏以寶寅為揚州刺史降戶江切後同

封齊王伯之為江州刺史俟秋冬大舉寶寅明當拜命

慟哭至晨過朞猶絕酒肉頓色粗衣未嘗嬉笑。

八月魏鎮南將軍元英都督征義陽諸軍事任城王澄命

統軍党法宗等分兵拔數城澄以大軍繼其後先是梁

遣馮道根戍阜陵道根字巨基廣平鄆人一統志載直隸廣平府人物阜陵在江南滁州全

椒縣初到脩城隍遠斥埃如敵將至眾頗笑之道根曰

怯防勇戰此之謂也城未畢法宗等奄至道根命開城

門緩服登城遣精銳出戰破之魏人見其意思閒暇思去

聲戰又不利遂引去梁以道根為豫州刺史梁豫州治晉熙在江

南安慶府望江縣

甲申梁天監三年正月梁將軍姜慶真乘魏任城王巡北

邊襲壽陽任城太妃孟氏勒兵登陴激厲文武勸以賞

罰將士咸有奮志將去太妃親巡城守不避矢石蕭寶

寅引兵合擊慶真敗走魏任城王澄攻梁鍾離今鳳陽府

東有鍾離城梁遣將軍張惠紹等將兵送糧惠紹字德繼義陽人澄遣

將軍劉思祖徼之徼音邀後同大敗梁兵俘惠紹等十將去聲



梁尋以所獲魏將士請易惠紹魏人歸之尚書論思祖  
功應封千戶侯侍中元暉字景襲昭成帝求二婢於思

祖不得事遂寢未幾淮水暴漲澄狼狽引還失亡四千  
餘人軍司賈思伯為殿丁甸託以失道不伐其功魏

人圍梁義陽城中兵不滿五千人食裁支半歲司州刺  
史蔡道恭字懷儉南陽冠軍軍人在隨方抗禦斬獲不可

勝計勝平魏人將退會道恭疾篤呼從弟靈恩等諭以  
死固節遂卒魏人聞之攻益急梁遣平西將軍曹景宗

等救義陽頓鑿峴不進景宗字子震新野人今南陽復  
遣寧朔將軍馬仙琕救之魏統軍傅朮單騎突陣橫過

仙琕字靈馥扶風郿人今陝西鳳翔府郿梁兵射之洞  
縣朮字脩期清河人今廣平府清河縣其左股朮拔箭復入仙琕大敗退走朮復追之盡夜而

返時年七十餘矣軍中莫不壯之仙琕復盡銳決戰三  
戰三北靈恩以城降魏三關戍將去亦棄城走三關平

信陽州東南九十里廣峴關在信陽州南三十里靖關在梁衛  
武陽關在湖廣德安府應山縣東北百三十里

尉鄭紹叔忠於事上所知無隱紹叔字伯明滎陽開封  
縣帝詔於南義陽置司州在德安府以紹叔為刺史紹

叔立城隍繕器械廣田積穀招集流散百姓安之魏置  
郢州於義陽

乙酉梁天監四年初梁輔國將軍夏侯道遷從裴叔業鎮



壽陽道遷譙人今鳳陽府亳州叔業與叔業有隙單騎

奔魏魏王肅使守合肥肅字恭懿臨沂人在肅卒復奔

梁梁以為漢中太守今陝西漢中府正月復叛降魏魏以為平

南將軍又以邢巒為鎮西將軍巒字洪賓河間鄭人在直隸河間府任丘縣

將兵赴之將去聲巒至漢中所向摧破二月魏以巒為梁

秦二州刺史梁今漢中府秦今鞏昌府秦州並屬陝西仇池楊集起集義聞

魏克漢中而懼帥羣氏反巒屢遣軍擊破之又遣統軍

王足擊破梁將軍孔陵等遂入劔閣在四川保寧府劔州陵等退

保梓潼今四川潼川州足又進擊破之梁州十四郡地東西七

百里南千里皆入於魏

四月梁益州刺史蕭淵藻殺前刺史鄧元起州民作亂淵

藻討平之詳見蕭衍篡齊益州今四川成都府淵藻武帝兄懿之子元起字仲居當陽人今湖廣安

陸府當陽縣

十月梁大舉伐魏以臨川王宏都督北討諸軍事宏武帝弟

十一月魏王足圍涪城今成都府綿州蜀人震恐益州城戍降者

什二二三邢巒表於魏主曰建康成都相去萬里陸行既

絕而水軍非周年不達一可圖也頃經劉季連鄧元起

之亂劉季連初據益州後降梁資儲空竭民無固志二可圖也淵藻

希屐少年未洽治務宿昔名將去聲多見囚戮所任皆左

右少年少竝去聲三可圖也蜀之所恃唯在劔閣今已奪其



險方軌無礙四可圖也。淵藻是衍至親，必無死理。若克涪城，必將逃去。若其出鬪，蜀卒驚怯，弓矢寡弱，五可圖也。今若不取，後圖便難。況益州殷實，戶口十萬，比之壽春、義陽，其利三倍。若欲進取，時不可失。不從，先是魏主以王足行益州刺史，既而更以羊祉代之。足聞之，不悅，輒引兵還。音旋，後同。遂不能定蜀，久之奔梁。

邢巒在梁州，接豪右以禮，撫小民以惠，州人悅之。使軍主李仲遷守巴西。今係寧府。仲遷溺於酒色，費散兵儲，城人殺之，以城降梁。

丙戌，梁天監五年，魏正始三年。正月，楊集義圍魏關城。今漢中府褒城縣西八十里。

平關也。魏邢巒遣將軍傅豎眼擊破之，乘勝逐北，克武興。

遂滅楊氏。豎眼，清河人，武興故城。在漢中府畧陽縣南。置東益州。今漢中府沔縣。

四月，魏以中山王英為征南將軍，梁江州刺史王茂。字休遠，太原人，今山西太原府祁縣。

侵魏荊州。治穰城，在鄧州東南。襲取河南城。梁故河南也。齊梁時，河南郡領五縣，唯棘陽為實。今鄧州界有棘陽城。

魏遣將軍楊大眼擊敗之。大眼，仇池氏人。追至漢水，攻拔五城。五月，梁右衛率張惠紹

等，率音律。拔宿預。在淮安府宿遷縣，魏南徐州治。北徐州刺史昌義之拔

梁城。梁北徐州治鍾離，梁城在壽州東北，鍾離西南。豫州刺史韋叡。字懷文，京兆杜陵人。

在陝西西安府咸寧縣。攻小峴，未拔。小峴山在江南和州含山縣北。出行圍柵，魏

出數百人陳於門外。陳，去聲。叡欲擊之，諸將皆曰：「將去，向

聲。」



者輕來。未有戰備。徐還授甲。乃可進耳。叡曰不然。魏城中二千餘人。足以固守。今無故出人於外。必其驍勇者

也。苟能挫之。其城自拔。衆遲疑。叡指其節曰。朝廷授此

非以爲飾。韋叡法不可犯也。遂進擊之。士皆殊死戰。魏

兵敗走。因急攻。拔其城。遂至合肥。攻破之。合肥今江

體素羸。未嘗跨馬。被服同於儒者。每戰常乘板輿。執竹

如意。以麾進止。督勵將士。將去勇氣無敵。晝接賓旅。夜

算軍書。張燈達曙。仁愛士卒。營幕未立。終不肯舍。井竈

未成。亦不先食。撫循其衆。常如不及。故投募之士爭歸

之。所至頓舍。館宇藩牆。皆應準繩。進至東陵。有詔班師。

或以魏城近。恐其追躡。叡悉遣輜重居前身。乘小輿。殿

後。殿丁魏人服叡威名。望之不敢逼。全師而還。於是遷

豫州治合肥。

秋七月。梁將軍藍懷恭與魏邢巒戰於睢口。在邳州下敗

績。巒進圍宿預。懷恭復於清南築城。巒攻拔之。斬懷恭。

殺獲萬計。張惠紹棄宿預道還。臨川王宏以帝弟統兵。

軍容甚盛。北人以爲百餘年來所未有也。軍次洛口。在

陽府定遠縣前軍旣克梁城。見前諸將遂欲乘勝深入

宏性懦怯。部分乖方。分扶魏詔邢巒引兵度淮。與中山

王英合攻梁城。宏懼。召諸將議。旋師。呂僧珍曰。僧珍字

元瑜。東



平范人。今山東東昌府范縣。知難而退，不亦善乎？宏曰：然。柳惔曰：惔字

文通，河東解州人。今平陽府解州。大眾所臨，何城不服？何謂難乎？裴邃曰：

邃字淵明，平陽聞喜人。是行也，固敵是求，何難之避？馬仙琕曰：王

安得亡國之言？天子埽境內以屬王，有前死一尺，無退

生一寸。昌義之怒，鬚髮盡磔。曰：義之，歷陽烏江人。今和州北有烏江廢縣。磔，張

也。呂僧珍可斬也。百萬之師出，未逢敵，望風遠退，何面

目見聖主乎？朱僧勇胡辛生拔劍曰：欲退自退，下官當

前向取死。議者出，僧珍曰：殿下昨來風動，意不在軍，淡

恐大至，沮喪。去聲故欲全師而還耳。宏停軍不前，魏人遺

以巾幘。婦人之服也。○幘，古獲切。且歌之曰：不畏蕭娘與呂姥，但畏

合肥有韋虎，虎謂叡也。會夜暴風雨，軍中驚，宏與數騎

逃去，將士皆散歸，棄甲投戈，填滿水陸。死者近五萬人。

宏乘小船濟江，夜叩白石壘求入。今江寧府西北白石城。臨汝侯

淵猷淵藻弟登城謂曰：百萬之師，一朝鳥散，國之存亡，未

可知也。恐姦人乘間為變。間，去聲。城不可夜開，乃絕食饋

之。絕，謂懸之而下也。馳，偽切。諸軍聞宏逃歸，亦皆引退。魏主詔英乘

勝平蕩，東南魏人逐北至馬頭。在鳳陽府懷遠縣南二十里。攻拔之。

城中糧儲悉遷之北。議者曰：魏不復南矣。帝曰：此欲進

兵為詐計耳。乃命脩鍾離城為戰守之備。

十月，魏元英進攻鍾離。邢巒引兵會之。巒再上表言南軍



雖野戰非敵而城守有餘臣寧荷怯懦不進之責荷去聲

不受敗損空行之罪魏主乃以蕭寶寅代巒侍中盧昶

素惡巒昶字叔達范陽涿人今直隸順天府涿州與侍中領右衛將軍元暉

共譖之使中尉崔亮彈巒亮字敬儒清河東武城人今東昌府武城縣巒以

美女賂暉暉言於魏主曰巒新有大功不當以赦前小

事案之遂不問暉昶侍寵貪縱時人謂之饑虎將軍饑鷹侍中暉尋遷吏部尚書官有定價選

人謂之市曹

十一月詔右衛將軍曹景宗都督諸軍二十萬救鍾離敕

頓道人洲俟眾軍俱進景宗違詔欲進屯邵陽洲在鳳陽舊

府城東北淮水中值風復還帝曰景宗不進蓋天意若

道人洲在其東

孤軍獨往城不時立必致狼狽今破賊必矣

丁亥梁天監六年魏正始四年春正月魏元英與將軍楊大眼眾數十

萬攻鍾離於邵陽洲兩岸為橋樹柵跨淮通道城中纔

三千人梁昌義之隨方抗禦魏人晝夜苦攻前後殺傷

萬計魏人死者與城平帝命豫州刺史韋叡救鍾離受

曹景宗節度叡自合肥由陰陵大澤在鳳陽府定遠縣西北值澗

谷輒飛橋以濟師人畏魏兵盛多勸緩行叡曰鍾離鑿

穴而處上聲負戶而汲車馳卒奔猶恐其後而況緩乎魏

人已墮我腹中卿曹勿憂也帝豫敕景宗曰韋叡卿之



必濟矣。將去聲景宗與叡進頓邵陽洲。叡掘塹截洲為城。

南梁太守馮道根能走馬步地。計馬足以賦功。比曉營

立。比及也音庫英大驚曰：是何神也！景宗等器甲精新，軍容

甚盛。魏人望之，奪氣。城中知有外援，勇氣百倍。楊大眼

勇冠軍中，將萬餘騎來戰。冠將並去聲所向皆靡。叡結車為

陣，大眼聚騎圍之。叡以彊弩二千，一時俱發，殺傷甚衆。

矢貫大眼右臂，乃退走。帝命景宗等豫裝高艦，與魏橋

等為火攻之計。三月，淮水暴漲六七尺。叡使馮道根等

乘艦競發，擊魏洲上軍盡殪。別以小船載草灌膏，焚其

橋。風怒火盛，煙塵晦冥，歿士拔柵斫橋，倏忽俱盡。軍人

奮勇呼聲動天地，無不一當百。魏軍大潰，英脫身走。大

眼亦焚營去。諸壘相次土崩。叡遣報昌義之，義之悲喜

不服，答語但叫曰：更生更生！諸軍逐北，緣淮百餘里，屍

相枕籍，生禽五萬人，收其資糧器械，山積。義之德景宗

與叡，設錢二十萬官賭之。景宗擲得雉，叡擲得盧，遽取

一子反之，曰：異事，遂作塞。五博，梟盧，雉，犢，塞，塞為最下。此叡故讓不伐也。羣帥

爭先告捷。叡獨居後，世尤以此賢之。

六月，梁馮翊等七郡叛降魏。馮翊等郡，梁僑立於雍州界。

戊子。梁天監七年魏永平元年九月，魏郢州司馬彭珍等叛，潛引梁兵

趨義陽。三關戍主以城降梁。魏郢州刺史婁悅嬰城固



守魏郢州魏以元英都督南征諸軍事以救之十月魏

懸瓠軍主白早生殺豫州刺史司馬悅懸瓠今汝寧府悅字慶宗本晉

宗室楚求援於梁司州刺史馬仙琕魏以邢巒行豫州

事擊早生大破之乘勝長驅圍懸瓠魏鎮東參軍成景

雋殺宿預戍主嚴仲賢以城降梁時魏郢豫二州自懸

瓠以南至於安陸今德安府諸城皆沒唯義陽一城堅守魏

主聞邢巒屢捷命元英趣義陽英至懸瓠與巒共攻之

梁副將齊苟兒降殺白早生進敗梁師於義陽

己丑梁天監八年魏永平二年正月魏中山王英至義陽將取三關先

策之曰三關相須如左右手若克一關兩關不待攻而

破攻難不如攻易去聲宜先攻東關即武陽關六日而拔進取

廣峴及西關即平靖關梁將馬仙琕等皆棄城走帝使韋叡

救仙琕至安陸增築城二丈餘更開大塹起高樓衆頗

譏其怯叡曰為將當有怯時將去聲不可專勇英急追仙

琕將復邵陽之恥聞叡至乃退

初魏主遣董紹慰勞叛城梁獲而囚之至是帝召見慰勞

遣還勞竝去聲且曰戰爭多年民物塗炭吾是以不恥先言

卿宜備申此意夫天立君以為民也夫音扶為去聲凡在民上

豈可不思此乎若欲通好今以宿預還彼彼以漢中見

歸紹還魏言之魏主不從



辛卯梁天監十年三月梁琅琊民王萬壽殺太守劉晰之

魏永平四年切據胸山在淮安府海州召魏軍魏徐州刺史盧祖遣戍主傅

文驥赴之文驥豎眼從子梁遣馬仙琕圍胸山糧樵俱絕文驥

以城降十二月祖遁諸軍皆潰會大雪軍士凍死墮手

足者過半仙琕追擊大破之二百里僵尸相屬收其糧

畜器械不可勝數勝平聲數上聲初中尉游肇字伯始廣平任人今直隸順德

府任言於魏主曰胸山蕞爾僻在海濱於我非急於賊

為利必致死而爭之恐稽延歲月所費甚大假得胸山

終難全守所謂無用之田也聞賊屢以宿豫求易胸山

持無用之地復舊有之疆兵役時解其利為大及祖敗

遷肇侍中仙琕為將去聲能與士卒同勞逸衣不過布帛

居無幃幕衾屏飲食與最下者同常潛入敵境伺知壁

壘村落險要處故戰多捷士卒亦樂為之用樂音洛

癸巳梁天監十二年梁鬱洲迫近魏境洲在淮安府贛榆縣梁青冀二州治

所胸山之亂或陰與之通胸山平不自安而青冀刺史

張稷字公喬吳郡人今江南蘇州府政令寬弛僚吏頗多侵漁鬱洲民

徐道角等夜襲州城殺稷降魏梁北兖州刺史康絢討

平之北兖州治淮陰今淮安府五月魏壽陽大水城不沒者二版揚州刺史李崇勒兵泊

於城上崇字繼長頓丘人在直隸大名府清豐縣西南將佐皆勸棄城保北山



○將去聲。即八公山。崇曰：淮南萬里，繫於吾身。一旦動足，百姓瓦

解。吾豈愛一身而取魏於王尊哉？王尊為東郡太守，河水泛溢，侵瓠子金隄。

尊止宿隄上，及水退，人咸壯之。治中裴絢叛，被執。絢聞喜人，叔業從子。絢曰：吾何

面目見李公乎？乃投水死。崇沈淡寬厚，有方畧，得士心。

在壽春十年，常養壯士數千人。寇來無不摧破。鄰敵謂

之臥虎。帝屢設反間，去聲魏主素知其忠篤，委信不疑。

甲午。梁天監十三年。魏延昌三年。初，魏王足入寇。見前天監四年。帝命寧州刺

史李畧禦之。寧州，治雲南臨安府寧州。許事平，用為益州。足退，不用

畧。畧怨望，有異謀。帝殺之。其兄子苗奔魏。苗字子宣，梓潼涪人。會

校尉淳于誕亦降魏。共說魏主取蜀。說音稅。十一月，魏主

以司徒高肇為大都督。肇字首文，本高麗人，自言脩人，今直隸河間府景州。攻益

州。游肇諫以頻年水旱，蜀地險阻，不宐承浮說而動大

軍，不聽。

十一月，魏降人王足陳計。足來奔，見天監四年。求堰淮水以灌壽陽。

帝以為然，使水工陳承伯將軍祖暉視地形，發徐揚民

率二十戶取五丁以築之。假康絢都督諸軍，并護堰作

絢字長明，藍田人。今西安府藍田縣。役人及戰士合二十萬。南起浮山，在

貽縣西，與嶼石山相對。北抵嶼石，依岸築土，合脊於中流。今鳳陽府西荆

山堰是也。

乙未。梁天監十四年。魏延昌四年。四月，梁淮堰成而復潰。或言蛟龍能



乘風雨破堰其性惡鐵乃運鐵數千萬斤沈之亦不能合乃伐樹為井榦以巨石加土其上緣淮百里木石皆盡負者肩穿疾疫死者相枕蠅蟲晝夜聲合

秋九月將軍趙祖悅襲據魏西碛石

壽州西北二十五里有碛石山山上二城

在西岸者為西碛石

以逼壽陽魏揚州刺史李崇分遣諸將拒之

魏主又遣將軍崔亮攻西碛石蕭寶寅決淮堰

魏益州刺史傅豎眼

此魏之東益州也見前天監五年

性清素民獠懷之

將軍元法僧代之無治榦而貪殘葭萌民任令宗因民

心之患魏殺晉壽太守

葭萌縣名晉壽郡名並在

以城

降梁民獠多應之梁遣巴西梓潼二郡太守張齊將兵

迎之

齊字子響馮翊人

屠十餘城遂圍武興魏復以豎

眼為刺史赴之入境九戰皆捷民獠迎拜於路者相繼

張齊敗走東益州復入於魏

即武興

丙申

梁天監十五年魏孝明帝詔天平元年

二月魏鎮軍大將軍李平

字曇定頓

丘部分水陸攻西碛克其外城趙祖悅出降斬之平更

部分諸將

去聲

水陸竝進崔亮違平節度稱疾還魏師遂

退

四月梁淮堰成長九里下廣百四十丈上廣四十五丈高

二十丈樹以楊柳軍壘列居其上或謂康絢曰四瀆

江

淮天所以節宣其氣不可久塞若鑿黎東注

黎通水則



游波寬緩堰得不壞絢乃開黎東注水日夜分流猶不減水之所及夾淮方數百里九月淮水暴漲堰壞其聲如雷聞三百里緣淮城戍村落十餘萬口皆漂入海初魏人患淮堰李平以為不假兵力終當自壞及聞破賞平甚厚

庚子 梁普通元年 七月魏元畧奔梁梁以為中山王 畧中山王

英子熙之弟熙討元又不克而歿

十一月魏遣使如梁梁魏復通好

辛丑 梁普通二年 七月梁以裴邃為豫州刺史鎮合肥邃

欲襲壽陽結壽陽民為內應乃移魏云聞欲脩白捺故

城 在懷遠縣南 稍相侵逼此亦須營歐陽 水經注邢溝水上承歐陽引江入埭

至廣陵六十里通鑑胡注謂真州閘也真州今揚州府儀真縣 設交境之備魏揚州刺

史長孫稚謀於僚佐 稚字子彥代人在山西大同府 參軍楊侃曰 侃字士業

華陰人今西 白捺小城本非形勝邃好狡數 好去聲 今集

兵遣移恐有他意稚大悟報曰彼之纂兵想別有意何

為妄構白捺他人有心予忖度之 度音鐸 勿謂秦無人也

邃得移以魏人已覺即散其兵

甲辰 梁普通五年 六月梁以裴邃督征討諸軍事以伐魏

八月梁徐州刺史成景雋拔魏僮城 在鳳陽府虹縣東北 九月進

取睢陵 在邳州東南 北兖州刺史趙景悅圍荆山 在鳳陽府西 裴



遂襲壽陽克其外郭魏長孫稚禦之一日九戰遂後軍

失道不至引兵還別將擊魏淮揚在鳳陽府泗州不克十月

梁裴邃攻魏建陵城在沐陽縣西北克之拔曲木將軍彭寶孫

拔琅琊亶丘裴邃拔狄城甓城諸地俱在淮南魏東海太守韋

敬欣以司吾城降在宿遷縣西北將軍曹世宗拔曲陽秦墟曲陽

在定遠縣西北魏守將多棄城走十一月梁復取三關

乙巳梁普通六年魏孝昌元年正月魏徐州刺史元法僧反法僧道武帝珪五世

孫稱帝改元天啓魏發兵討之乃遣其子景仲降梁梁

以元畧為大都督與將軍陳慶之等將兵應接慶之子雲義

興國山人在常州府宜興縣

梁裴邃拔魏新蔡郡今汝寧府新蔡縣進拔鄭城在鳳陽府潁上縣東南汝

潁之間所在響應魏河間王瑛等憚邃威名瑛字曇寶文成帝子

軍於城父在鳳陽府亳州東南不敢進魏主遣使持節齋齋

庫刀以趣之即上方劍之屬使去聲瑛戰於壽陽邃為四甄以待

之甄軍號也偽退以誘之大敗魏師斬首萬餘級

魏安樂王鑒討元法僧鑒字長文文成帝曾孫擊元畧於彭城南彭城

今徐州畧大敗鑒不設備法僧出擊大破之梁以法僧為

司空封始安郡公

三月梁遣豫章王綜督諸軍攝徐州事綜本齊東昏侯遺腹所生帝以為子

召元法僧還寵待甚厚元畧惡其為人惡鳥路切與之言未



嘗笑。

五月梁豫州刺史夷陵侯裴邃卒。謚曰烈。以中護軍夏侯亶

代之。亶字世龍，譙人，今亳州。

六月梁豫章王綜叛降魏。詳蕭衍篡齊。魏師入彭城，乘勝追擊。

梁兵大潰，復取諸城，至宿預而還。

丙午。梁普通七年。魏孝昌二年。十一月帝乘淮堰水盛，遣夏侯亶侵魏。

魏揚州刺史李憲以壽陽降梁，陳慶之入據其城，凡降

城五十二，獲男女七萬五千，復以壽陽為豫州，改合肥

為南豫州，以亶為二州刺史，壽陽久罹兵革，民多流散。

亶輕刑薄賦，務農省役，頃之民戶復充。

丁未。梁大通元年。魏孝昌三年。正月梁攻魏平靜木陵陰山三關，皆克

之。平靜見前。木陵關在汝寧府光山縣南湖廣黃州府麻城縣西北。陰山關在麻城縣東北。

十月梁將湛僧智圍魏東豫州刺史元慶和於廣陵。慶和太武

帝玄孫，廣陵在汝寧府息縣。司州刺史夏侯夔引兵助之。夔字季龍，亶弟。慶

和降，夔以讓僧智。僧智曰：慶和欲降公，僧智今往，必乖

其意。公持軍素嚴，必無侵暴，受降納附，深得其宜。夔乃

登城，拔魏幟，樹梁幟，慶和束兵而出，吏民安堵。魏將軍

元顯伯宵遁，梁軍追之，斬獲萬計。帝以僧智鎮廣陵，夔

屯安陽。在徐州碭山縣。遣別將屠楚城，由是義陽北道遂與魏

絕。



梁領軍曹仲宗直閤陳慶之攻魏渦陽

今鳳陽府蒙城縣

尋陽太

守韋放將兵會之

放字元直徽子

魏兵奄至放營未立麾下纔

二百人放免胄下馬據胡牀處分

處上聲

士皆殊死戰莫

不一當百魏兵遂潰魏又遣將軍元昭等帥眾五萬救

渦陽慶之又擊破之還與諸將連營而進

將去聲下同

背城

相持自春至冬數十百戰將士疲敝仲宗等欲引還慶

之杖節軍門曰吾聞置兵死地乃可求生須賊大合然

後與戰審欲班師慶之別有密敕犯者當依敕行之仲

宗等乃止魏人作十三城以控制梁軍慶之銜枚夜出

陷其四城渦陽城主王緯乞降韋放遣降者三十餘人

分報諸營慶之陳其俘馘鼓譟隨之九城皆潰追擊之

俘斬畧盡尸咽渦水

後見元顥入洛



盡只因

刻其

### 魏伐柔然

初拓跋力微

魏太祖珪五世祖

掠騎北荒得一奴字之曰木骨閭

華言首秃也

其後訛為郁久閭子孫因以為氏木骨閭既壯

免奴為騎代王猗盧時

力微孫

坐後期當斬亡匿廣漠谿

谷之間收合逋逃得百餘人至其子車鹿會雄健始有

部眾自號柔然其部人世服於代後分為二部匹候跋

居東縕紇提居西及秦滅代

見拓跋與魏

遂附於劉衛辰

時秦

分代為二部以劉庫仁劉衛辰分統之

魏王珪立高車諸部皆服

高車赤狄餘種

匈奴之孫獨柔然不下

辛卯 晉孝武帝太元十六年

魏太祖道武帝拓跋珪登國六年

魏王珪擊柔



然柔然舉部遁走珪追奔六百餘里諸將以糧盡請還

將去聲還音旋後同珪曰殺副馬足以為三日食矣倍道復追之

及於大磧南牀山下大破之匹候跋緼紇提俱降戶江切後

同悉徙其部眾於雲中今山西大同府

甲午十九年魏登國九年十月柔然緼紇提子曷多漢與兄子社

輪帥眾西走魏長孫肥追之斬曷多漢社輪收餘眾奔

匹候跋跋處之南部社輪尋襲匹候跋殺之掠五原以

西諸部走度漠北

壬寅安帝元興元年魏天興五年正月社輪奪高車之地而居之

又西北擊匈奴遺種日拔也雞大破之遂并吞諸部士

馬繁盛雄於北方其地西至焉耆西域國東接朝鮮今高麗國

南臨大漠旁側小國皆羈屬焉自號丘豆代可汗丘豆代華

言駕馭開張也始立約束以千人為軍軍有將去聲百人為幢幢

有帥所類切攻戰先登者賜以虜獲畏懦者以石擊其首

而殺之

庚戌義熙六年魏太宗拓跋嗣永興二年五月魏主嗣北擊柔然社輪遁

走道歿部眾立其弟斛律號藹苦蓋可汗尋為兄子步

鹿真所執既而社輪季父之子大檀殺步鹿真自立號

牟汗紇升蓋可汗

甲寅十年魏神瑞元年十二月柔然可汗大檀侵魏魏追擊之遇



大雪士卒凍死及墮指者什二三

癸亥 宋營陽王劉義符景平元年 魏泰常八年 二月柔然寇魏邊魏築長城

自赤城至五原二千餘里 赤城一在陝西平涼府崇信縣南一在宣府萬全都司東

北五原在陝西延安府神木縣

甲子 宋文帝義隆元嘉元年 魏太武帝燾始光元年 八月柔然紇升蓋可汗聞魏

太宗殂大寇雲中殺掠吏民攻拔盛樂宮 在大同府西北 魏主

自將輕騎討之至雲中柔然圍之五十餘重 平騎逼馬

首相次如堵魏主顏色自若眾情乃安射殺其大將於

陟斤紇升蓋遁去 十二月魏主自將擊柔然 將並去聲 大

獲而還

乙丑 宋元嘉二年 魏始光二年 十月魏大舉伐柔然五道竝進將軍長

孫翰等從東道出黑漠長孫道生等出白黑二漠之間

翰道生俱代人在大同府 魏主從中道東平公娥清出栗園 在中道之西

東道之 奚斤等從西道出爾寒山諸軍至漠南舍輜重 舍

聲 齋十五日糧度漠擊之柔然大驚絕迹北走

己巳 宋元嘉六年 魏神麌二年 四月魏主將伐柔然尚書令劉絜等共

推太史令張淵徐辨使言於魏主曰 絜信都人今直隸真定府冀州 今

茲己巳三陰之歲歲星襲月太白在西方不可舉兵北

伐必敗羣臣皆言淵等嘗諫苻堅南伐堅不從而敗不

可違也太常崔浩獨曰 浩字伯淵清河東武城人今山東東昌府武城縣 陽為



德陰為刑今出兵以討有罪乃所以脩刑也臣竊觀天

文比年以來比音庫月行掩昴其占三年天子大破旄頭

之國昴為旄頭星蠕蠕高車旄頭之眾也蠕蠕即柔然魏太武以其無知類蟲

故以號之宋齊謂之願陛下勿疑淵辨復曰蠕蠕荒外

無用之物得其地不可耕而食得其民不可臣而使有

何汲汲而勞士民以伐之浩曰淵辨言天道猶是其職

至於人事非其所知此乃漢世常談施之於今殊不合

事宐何則蠕蠕本國家邊臣中間叛去今誅其元惡收

其良民令復舊役非無用也魏主大悅或尤浩曰南寇

伺隙而舍之北伐舍上聲若蠕蠕遠遁前無所獲後有疆

寇將何以待之浩曰不然今不先破蠕蠕則無以待南

寇吾破蠕蠕往還之間南寇必不動也以劉裕雄傑吞

并關中猶不能守況義隆今日君臣非裕時之比主上

英武士馬精彊彼若果來如以駒犢鬪虎狼何懼之有

蠕蠕恃其絕遠謂國家力不能制今掩其不備聚而困

之可一舉而滅也寇謙之謂浩曰蠕蠕果可克乎浩曰

必克但恐諸將瑣瑣顧慮不能乘勝深入使不全舉耳

魏主曰吾行決矣遂發平城魏都在大同府至漠南舍輜重舍上

聲帥輕騎兼馬襲擊柔然兼馬每騎置副馬也紇升蓋出走魏主

追至涿邪山匈奴中山在漠北時紇升蓋部落四散襍畜布野



魏主分散搜討東西五千里南北三千里俘斬無數高

車諸部乘勢抄掠柔然柔然種類降魏者三十餘萬落

種上獲戎馬百餘萬畜產車廬數百萬計廬穹廬皮帳也諸將

慮深入有伏將去聲勸魏主留止寇謙之以崔浩之言告

魏主不從謙之方士後得降人及涼州賈胡賈音古言可汗先

被病兵至不知所為將數百人入南山追兵不至乃徐

西遁若復前行二日則盡滅之矣魏主深悔之大檀部

落衰弱憤悒而歿子敕連可汗吳提立八月魏主至漠

南遣將擊高車諸部降者數十萬落冬十月魏徙柔然

高車降附之民於漠南東至濡源西暨五原陰山三千

里中使之耕牧而收其貢賦加崔浩侍中特進撫軍大

將軍以賞其功

濡水出禦夷鎮東南鎮在大同府蔚州界○濡乃官切與難音相近

甲戌

宋元嘉十一年魏延和三年

先是柔然敕連可汗遣使詣魏

使去聲

魏主厚禮之至是正月以西海公主妻敕連

妻去聲

又納

其妹為左昭儀敕連獻馬二千匹越二年復犯魏邊

戊寅

宋元嘉十五年魏太延四年

七月魏主分兵三道伐柔然自出中

道從浚稽山北向大山西登白阜不見柔然而還

癸未

宋元嘉二十年魏太平真君四年

九月魏主分軍四道襲柔然至鹿

渾谷

在高車地

遇敕連可汗太子晃曰賊不意大軍驟至宜

掩其不備速進擊之尚書令劉絜以賊營中塵盛恐為



通鑑本末紀事 卷三十一  
所圍不如須諸軍大集擊之。晃曰：塵之盛者由軍士驚怖擾亂故也。何得營上而有此塵乎？魏主疑之，不急擊。柔然遁去，追之不及。既而獲其候騎，曰：柔然不覺魏軍至，惶駭北走，經六七日，知無追者，始乃徐行。魏主深恨之，自是軍國大事皆與太子謀之。琅琊王司馬楚之別將兵督軍糧。楚之字德秀，晉宣帝弟太常旭八世孫。鎮北將軍封杏亡降。柔然說令擊楚之，以絕軍食。說音稅。俄而軍中有告失驢耳者，楚之曰：此必賊遣姦人入營，覘伺割驢耳以爲信耳。賊至不久矣，乃伐柳爲城，以水灌之，令凍。城立而柔然至，冰堅滑不可攻，乃散走。

甲申

宋元嘉二十一年  
魏太平真君五年

魏尚書令劉絜久典機要，恃寵自

專，魏主心惡之。

惡烏路切

將襲柔然，侍中崔浩勸行，絜諫不

從，恥之，欲敗魏師。二月，魏主擊柔然，與諸將期會鹿渾谷，絜矯詔易其期，魏主留鹿渾谷六日，諸將不至。柔然遠遁，軍還糧盡，士卒多歿。絜以軍出無功，請誅崔浩。魏主曰：諸將失期，浩何罪也？浩以絜矯詔事白魏主，收絜囚之，尋以不軌夷三族。見太武紀畧。是歲，敕連歿于處羅可汗，吐賀真立。

己丑

宋元嘉二十六年  
魏太平真君十年

秋九月，魏主伐柔然，高涼王那出

東道，畧陽王羯兒出西道。

羯兒，道武帝珪孫。

柔然處羅可汗悉



國中兵圍那數十重平那掘塹堅守處羅挑戰輒敗解

圍夜去那引兵追之九日九夜處羅懼棄輜重踰穹隆

嶺遠遁那收其輜重與魏主會於廣澤羯兒收柔然民

畜九百餘萬自是柔然衰弱屏跡不敢犯魏塞屏音餅

戊戌宋孝武帝駿大明二年十一月魏主擊柔然度大漠

旌旗千里處羅可汗遠遁別部數千落降魏魏主刻石

紀功而還

甲辰宋大明八年七月處羅可汗歿于受羅部真可汗于

成立改元永康帥眾侵魏魏擊破之

庚戌宋明帝或泰始六年六月柔然部真可汗侵魏魏

尚書僕射南平公日辰曰日辰桓帝倚也賊懸軍深入

糧道無繼不如持重固守俟其退而擊之給事中張白

澤曰白澤袁玄孫沮陽蠢爾荒愚輕犯王畧若鑿與親

行必望麾崩敗豈可坐而縱敵以萬乘之尊嬰城自守

非所以威服四夷也魏主從之分道出擊戰於女水之

濱柔然大敗乘勝逐北斬首五萬級降者萬餘人獲戎

馬器械不可勝計勝平聲改女水曰武川魏北邊有武川鎮在大同府境

辛亥宋泰始七年魏孝文帝宏延興元年先是魏每歲秋冬發軍三道以

備柔然春中乃還至是十月詔太尉源賀都督三道諸

軍屯漠南賀南涼王禿髮儁檀之子西平樂賀以為往



來疲勞請築三城以處之。處上聲冬則講武春則耕種不

從。

癸丑 宋後廢帝蒼梧王昱元徽元年 魏延興三年 七月柔然寇魏燉煌。在陝西肅州衛

西八百餘里沙州境尚書議燉煌介西北二寇之間。西謂吐谷渾北謂柔然也

○吐谷音突浴恐不能自固請徙就涼州。今涼州衛羣臣皆以為然

給事中昌黎韓秀。字白虎直隸永平府昌黎縣人獨以為燉煌之置為

日已久而能隔閔西北二寇使不相通今徙就涼州不

惟有蹙國之名且姑臧去燉煌千有餘里。姑臧即涼州防邏

甚難二寇交通騷動涼州則關中不能安枕士民安土

重遷招引外寇為國深患不可不慮也乃止。

乙丑 齊武帝蕭曠永明三年 魏太和九年 柔然部真可汗歿子伏名敦可

汗豆輪立改元太平。

丁卯 齊永明五年 魏太和十一年 七月伏名敦可汗殘暴部眾離心高

車阿伏至羅與從弟窮奇帥部落走至前部西北自立

為王號曰候婁訶勒。夏言天子也居北號窮奇曰候倍。夏言太子

也居南伏名敦擊之屢敗乃引眾東徙。

壬申 齊永明十年 魏太和十六年 初伏名敦與其叔父那蓋分道擊阿

伏至羅伏名敦屢敗那蓋屢勝國人遂殺伏名敦立那

蓋號候其伏代庫者可汗改元大安。

甲申 梁武帝蕭衍天監三年 魏宣武帝恪正始元年 九月魏詔車騎大將軍源懷



出行北邊懷賀子以便宐從事懷案視諸鎮左右要害之地

地可以築城置戍之處欲東西為九城及儲糧積仗之

宐犬牙相救之勢凡五十八條表上之曰今定鼎成周

魏以齊明帝建武二年遷都洛陽今河南河南府去北遙遠代表諸國頗或外

叛宐準舊鎮東西相望今形勢相接築城置戍分兵要

害勸農積粟警急之日隨便翦討彼遊騎之寇終不敢

越城南出北方無憂矣魏主從之

丙戌梁天監五年魏正始三年十月柔然庫者可汗歿子佗汗可汗伏

圖立改元始平遣使如魏請和使去聲魏主不許

戊子梁天監七年魏元平元年初獻文帝時柔然萬餘戶降魏置之高

平薄骨二鎮高平在陝西平涼府鎮原縣薄骨在陝西寧夏中衛及太和之末叛

走畧盡惟千餘戶在太中大夫王通請徙置淮北以絕

其叛詔太僕卿楊椿徙之椿字延壽華陰人今陝西西安府華陰縣椿上言

先朝處之邊徼處上聲所以招附殊俗別異華戎別必列切今

新附之戶甚眾舊者見徙新者必不自安是驅之使叛

也且此屬衣毛食肉衣去聲樂冬便寒樂音洛置之中夏或

生後患非良策也不從遂徙之濟州在山東兗州府濟寧州秋京

兆王愉反愉魏主子事見肇忠用事皆浮河赴愉所在抄掠

十二月高車殺佗汗可汗其子豆羅伏跋豆伐可汗醜奴

立改元建昌善用兵西擊高車大破之殺其王彌俄突



窮奇之子。漆其頭為飲器。鄰國先屬柔然。後叛去者。皆擊滅之。其後復彊。

戊戌

梁天監十七年  
魏熙平三年

柔然伏跋可汗遣使請和於魏。用敵

國之禮。十六年二月。魏主引見使者。責以藩禮不備。議

依漢待匈奴故事。遣使報之。

使竝去聲

庚子

梁普通元年  
魏正光元年

初。佗汗可汗納伏名敦之妻。候呂陵氏。

生伏跋可汗及阿那瓌等六子。

阿安華切後同

伏跋既立。忽亡

其幼子祖惠。求募不能得。有巫地萬言。祖惠今在天上。我能呼之。乃於大澤中施帳幄。祀天神。祖惠忽在帳中。

自云恆在天上。伏跋大喜。號地萬為聖女。納為可賀敦。

地萬挾左道。有姿色。伏跋敬而愛之。干亂國政。及祖惠

寢長。

上聲語其母曰。語去聲

我常在地萬家。未嘗上天。上天

者。地萬教我。其母以告伏跋。伏跋曰。地萬能前知。勿為

讒也。既而地萬懼。譖殺祖惠。候呂陵氏遣大臣具列等

絞殺地萬。伏跋怒。欲殺具列等。候呂陵氏與大臣共殺

伏跋。立阿那瓌為可汗。其族兄示發帥眾擊之。阿那瓌

奔魏。乞兵送還本國。誅翦叛逆。魏立為朔方公。蠕蠕王

賜賚甚厚。祿衛一如親王。時魏方彊盛。於洛水橋南御

道東作四館。西立四里。江南來者。處金陵館。三年之後。

賜宅於歸正里。北夷降者。處燕然館。賜宅於歸德里。東



夷降者處扶桑館賜宅於慕化里西夷降者處崦嵫館

賜宅於慕義里阿那瓌處燕然館屢求返國處竝上聲

辛丑梁普通二年魏正光二年正月魏使懷朔鎮將楊鈞將兵萬五千

人送柔然可汗阿那瓌返國會阿那瓌從父兄婆羅門

已討破示發立為彌偶可社句可汗句音鈞鈞表聞魏主

遣使往諭婆羅門使去聲使迎阿那瓌婆羅門驕慢無遜

避心遣兵二千迎阿那瓌阿那瓌懼不敢進

初高車王彌俄突歿其眾悉歸嚙噠大月氏別種在于闐西○嚙噠音噎達

後數年嚙噠使彌俄突弟伊匄帥餘眾還國至是五月

伊匄擊婆羅門大破之婆羅門帥十部詣涼州降魏柔

然餘眾相帥迎阿那瓌阿那瓌表乞歸國涼州刺史袁

翻字景翔陳郡項人今河南開封府項城縣以為蠕蠕尚存則高車猶有內

顧之憂竊謂蠕蠕二主竝存之請居阿那瓌於東處

婆羅門於西處上聲分其降民各有攸屬西海在酒泉之

北今亦集乃地去高車千餘里實北虜往來之衝要竝遣一

良將去聲監護婆羅門監平聲因令屯田以省轉輸之勞防

高車之叛此安邊保塞之長策也朝議是之遂置阿那

瓌於吐若奚泉在陝西塞外無結山下婆羅門於故西海郡在陝西

寧衛

壬寅梁普通三年魏正光三年十二月婆羅門叛魏亡歸嚙噠魏以平



西長史費穆兼尚書右丞西北道行臺討之長上柔然

遁去穆曰戎狄之性見敵即走乘虛復合若不使之破

膽終恐疲於奔命乃伏兵山谷奮擊破之禽婆羅門送

洛陽

乙巳梁普通六年三月阿那瓌為魏討破六韓拔陵沃野鎮民

魏孝昌元年以普通四年反魏主遣使勞賜之勞去阿那瓌部落寢

疆自稱敕連頭兵豆伐可汗

戊申梁大通二年魏孝莊帝子攸永安元年四月頭兵可汗數入貢於魏數音

朔魏詔頭兵贊拜不名上書不稱臣

乙卯梁大同元年魏文帝寶炬大統元東魏孝靜帝善見天平二年頭兵可汗求婚

於東魏以蘭陵公主妻之妻去數侵魏西魏也魏與約

和親

戊午梁大同四年魏大統東魏元象元年頭兵可汗自永安以後雄據

北方禮漸驕倨嘗至洛陽心慕中國乃置侍中黃門等

官及兩魏分裂轉不遜數為邊患魏丞相宇文泰小字

尼即後周太祖武以舍人元翌女為化政公主妻其弟

塢寒妻去又言於魏主廢皇后乙弗氏為尼納頭兵女

為后後二年以柔然入寇賜乙弗后自盡后泣謂使者曰願至尊千萬歲天下康寧死無恨也

乙丑梁大同十一年魏大統東魏武定三年六月魏與柔然謀伐東魏

東魏丞相高歡患之歡小字賀六渾即北齊高祖渤海

魏伐柔然



條遣使為世子澄求婚。澄字子惠，即北齊太宗。○使為並去聲。頭兵曰：高

王自娶則可，歡猶豫未決。婁妃曰：國家大計，願勿疑也。

歡遂迎之，號曰蠕蠕公主。婁妃避正室以處之。處上聲。歡

跪而拜謝，妃曰：彼將覺之，願絕無顧。

壬申梁元帝繹承聖元年 魏主欽元正月，突厥土門襲

擊柔然，大破之。突厥，匈奴別種，姓阿史那氏。其先國於西海之上，為鄰國所滅，有一兒，則足斷

臂，棄之大澤中，有牝狼每銜肉飼之，遂與狼交，生十頭子，各為一姓。阿史那其一也。後服屬柔然，為其鐵工。頭

兵可汗自殺，其子菴羅辰等奔齊，餘眾立阿那瓌從弟

登注之子鐵伐為主。

癸酉梁承聖二年 魏主欽柔然可汗鐵伐之父登注自

齊歸國，國人立之，後為大人師富提所殺，國人立其子

庫提。

三月，柔然別部又立阿那瓌叔父鄧叔子為可汗。十一月，

突厥復攻柔然，柔然舉國奔齊，齊主北討突厥，廢柔然

主庫提，立菴羅辰為主。

甲戌梁承聖三年 魏恭帝三月，柔然可汗菴羅辰叛齊，

齊主自將出擊，將去聲。連破之，菴羅辰僅以身免。

乙亥梁敬帝方智紹泰元年 魏十二月，突厥木杆可汗

擊柔然主鄧子滅之，叔子收其餘燼奔魏，木杆恃其

彊請盡誅之。魏太師宇文泰收叔子以下三千餘人付



其使者盡殺之於青門外

魏肇忠用事

己卯

齊主蕭寶卷元元元年

魏

四月魏主宏殂太子恪

立追尊其母高氏為文昭皇后配饗高祖

即孝文

封后兄

肇為平原公

肇字首文本高麗人自云渤海裔人今直隸河間府景州○菑音條

顯為澄

城公數日之間富貴赫奕

初魏孝文帝遺詔以北海王詳為司空

詳字季豫魏主宏弟司空正一品

王肅為尚書令

肅字恭懿臨沂人在山東兗州府沂州尚書令正二品

廣陽王嘉

為左僕射

嘉太武帝燾孫僕射從二品

宋弁為吏部尚書

弁字義和廣平列人

人今直隸廣平府肥鄉縣列人城尚書正三品

與太尉禧

太尉正一品位從公禧字永壽魏主弟咸

陽王僕射澄

字道鎮太武帝曾孫任城王六人同輔政禧不親政務驕



奢貪淫嘗遣奴就領軍于烈求羽林虎賁

領軍正三品烈代人在山

西大同府烈以無詔拒之禧復遣謂曰我天子叔父身

為元輔有所求須與詔何異烈厲色曰烈頭可得羽林

不可得禧怒以烈為恆州刺史魏刺史上州三品中州從三品下州四品北

海王詳密以禧過惡白帝且言彭城王勰字彥和魏主弟大得

人情不宐久輔政勰美風儀好文史小心謹慎未嘗有過閒居獨處亦無惰容愛敬儒雅傾

心禮待時以為司徒錄尚書事固辭不允常悽然歎息清正儉素門無私謁魏主然之詔勰

以王歸第禧進位太保秩正一品位上公詳為大將軍錄尚書

事大將軍正一品與大司馬號二大錄尚書掌機務之職以于烈為領軍軍國大

事皆得參焉魏主時年十六不能親決庶務委之左右

於是倖臣茹皓趙脩皓字禽奇吳人今江南蘇州府吳縣脩字景業房子人在直隸真定

府柏鄉外戚高肇等始用事魏政寢衰五月禧意不

自安與氏王楊集始等謀反集始仇池氏也在陝西鞏昌府成縣會帝出

獵北邙在河南河南府洛陽縣城北禧欲發不果集始告之魏主不

知所為左中郎將于忠曰左右中郎將從四品忠字思質烈子○將去聲臣父

留守必無所慮乃遣忠馳觀之烈已分兵嚴守使忠還

報曰願陛下清蹕徐還以安物望魏主遂還音旋後同收禧

賜歿以其家財分賜高肇趙脩之家由是益疎忌宗室

九月魏立后于氏烈弟勁之女也

癸未梁武帝蕭衍天監二年魏宣武帝恪景明四年十一月魏趙脩驕恣為眾所



嫉高肇從而構之中尉甄瑛

中尉從三品瑛字思伯無極人今真定府無極縣

黃門郎李憑廷尉王顯

黃門郎廷尉並正四品顯字世榮陽平樂平人在東昌府堂邑

縣素諂附脩懼連及助肇攻脩魏主命鞭一百徙燉煌

為兵

燉煌在陝西肅州衛西八百里沙州界

瑛顯監罰

監平聲

欲令必死密

加鞭至三百即召驛馬縛而急驅之行八十里死瑛憑

卒坐脩黨免官散騎常侍高聰與脩尤親狎

散騎常侍從三品

以諂事肇得免

十一月魏主納肇兄偃之女為貴嬪

甲申

梁天監三年魏正始元年

魏司徒北海王詳貪冒無厭中外嗟怨

將軍茹皓以巧思有寵於魏主弄權納賄詳亦附焉高

肇本出高麗時望輕之魏主既黜六輔誅咸陽王專委

以事肇以詳位居其上欲去之乃譖詳皓謀逆四月詔

賜皓死詳免為庶人暴卒先是有獻雞雛四翼四足者

魏主問侍中崔光

字長仁東清河鄆人今山東東昌府夏津縣

光上表曰漢

元帝時有雌雞伏子漸化為雄冠距鳴將

距雞附足骨鬪時所用將

謂帥領其羣言雌雞有冠有距能鳴能將與雄無異

又有雄雞生角劉向以為小

臣執政之象石顯伏誅之效也靈帝時南宮寺雌雞欲

化為雄但頭冠未變蔡邕以為雞身已變未至於頭而

上知之將有其事而不遂成之象也頭冠或成為患滋

大是後黃巾破壞四方天下遂大亂今之雞狀雖與漢



不同而其應頗相類誠可畏也翼足衆多亦羣下相扇

助之象雖而未大足羽差小差又宜切其勢尚微易制御也

易去聲或者今亦有自賤而貴關預政事如前世石顯之

比者邪音瑯後同願陛下進賢黜佞則妖弭慶集矣後數日

皓等伏誅魏主由此愈重光

丁亥梁天監六年魏正始四年魏主委任高肇疎薄宗室好桑門之法

佛法也○好去聲不親政事肇勢傾中外高貴嬪有寵而妒十

月皇后于氏暴疾殂人皆咎高氏宮禁事祕莫能詳也

后生子昌尋卒侍御師王顯失於療治時人亦以為承

肇之意云

戊子梁天監七年魏永平元年秋七月魏立貴嬪高氏為后彭城王勰

固諫不聽高肇怨之數譖勰於魏主誣以謀反九月魏

主使左衛元珍數音朔飲去聲齎毒酒飲之嚮晨以尸歸第云

王因醉而薨在朝貴賤莫不喪氣朝音潮喪去聲行路士女皆

流涕曰高令公枉殺賢王由是中外惡之益甚惡烏路切

初魏主為京兆王愉娶于后之妹為妃愉不愛愛妾李氏

生子于后召李氏入宮捶之魏主復以愉驕縱不法杖

之五十出為冀州刺史高肇又數譖之數音朔愉不勝忿

勝平聲八月詐稱肇弑逆即帝位於信都今真定府冀州改元建

平立李氏為后魏以尚書李平討之平字雲定頓丘人在直隸大名府清



豐縣軍至經縣在真定府晉州北夜有蠻兵數千斫營矢及平帳

堅臥不動俄而自定九月克信都執愉以聞高肇密使

人殺之魏主將屠李氏崔光曰李氏方娠刑至刳胎乃

桀紂所為請俟產畢行刑從之愉黨千餘人參軍高顥

謂此皆脅從宐為表陳顥字門賢渤海人平從之皆得

免歿肇及中尉王顯素惡平惡烏路切顯彈平隱截官口肇

奏除名肇子植為濟州刺史擊愉有功當封植曰家荷

重恩為國致效荷為竝去聲乃其常節何敢求賞不受

壬辰梁天監十一年魏延昌元年正月魏以尚書令高肇為司徒正一品位

三肇自以去要任怏怏形於言色尚書右丞高綽尚書右丞

從四品綽字僧裕允孫菑人國子博士封軌國子博士從五品軌字廣度菑人素以

方直自業及肇為司徒綽送迎往來軌竟不詣綽不見

軌乃遽歸歎曰吾生平自謂不失規矩今日舉措不如

封生遠矣清河王懌有才學聞望懌字宣仁宣武帝弟懲彭城之

禍勰也因侍宴謂肇曰天子兄弟詎有幾人而翦之幾盡

昔王莽頭禿遂篡漢室今君身曲亦恐終成禍階會大

旱肇擅錄囚徒欲以收衆心懌謂魏主曰減膳錄囚乃

陛下之事司徒行之豈人臣之義乎禍亂之基於此在

矣魏主笑而不應

乙未梁天監十四年魏延昌四年正月魏主恪殂侍中中書監崔光侍中



從二品中書  
監正三品

領軍于忠等迎太子詡即位先是高肇擅

權尤忌宗室有時望者任城王澄懼乃酣飲陽狂至是

肇擁兵於外朝野不安于忠與門下議以魏主幼未能

親政宐使太尉高陽王雍

字思穆孝文帝弟

與澄同輔政奏皇

后請卽敕授詹事王顯為世所疾

詹事正三品

恐不為澄等

所容密謀矯皇后令以肇錄尚書事顯與高猛同為侍

中忠等聞之執顯於禁中殺之下詔百官總已聽於二

王中外悅服二月魏主稱名告哀於肇且召之肇入哭

高陽王雍與于忠密謀伏邢豹等數人於舍人省下引

肇入搃殺之下詔暴其罪惡削除職爵葬以士禮於厠

門出屍歸其家

搃扼其吭也於革切

魏于忠既居門下又總宿衛遂專朝政權傾一時尚書襄

植

字文遠聞喜人今山西平陽府聞喜縣

自謂人門不後王肅以朝廷處

之不高意常快快及為尚書志氣驕滿曰非我須尚書

尚書亦須我每入參議論好面譏毀羣臣

好去聲

又表將

軍田益宗

光城蠻也

言華夷異類不宐在百世衣冠之上于

忠元昭見之切齒僕射郭祚

祚字季祐晉陽人今山西太原府太原縣

與植

皆惡忠專橫

惡橫並去聲

勸高陽王雍使出之忠聞大怒令

有司誣奏植祚罪矯詔賜死又欲殺雍崔光固執不從

乃免雍官以王還第朝野莫不冤憤尋以忠為尚書令



詔令生殺皆出於忠王公畏之重足脅息

九月魏胡太后稱制出于忠為冀州刺史十月太傅懌太傅

上品高陽王雍等皆表忠罪太后以其有保護功不問

十二月以忠為太師領司州牧尋錄尚書

丙申梁天監十五年魏熙平元年二月魏中尉元匡奏彈于忠幸國大

災專擅朝命宐加顯戮太后不許匡字建扶太武帝夏

四月胡太后追思于忠之功事見胡后臨朝天監十四年封為靈壽

縣公又二年而卒

### 魏胡后臨朝

壬辰梁武帝蕭衍天監十一年魏宣武帝元恪永平三年十月魏立子詡為太子魏

故事凡立嗣子輒先殺其母詡母胡充華初有娠同列

勸去之充華不可私自誓曰若幸而生男次第當長音掌

男生身歿所不憾也既而生詡至是立為太子始不殺

其母以僕射郭祚領少師僕射從二品祚字季祐晉陽人今山西太原府太原縣太

子少師正三品○射音亦少去聲祚嘗從幸東宮懷黃瓠以奉太子瓠瓜

屬音時應詔左右趙桃弓為魏主所信任祚私事之時

人謂之桃弓僕射黃瓠少師祚先是為吏部尚書清謹重惜官位每有銓授雖得

其人必徘徊久之然後下筆曰此人便已貴矣人是以多怨之然所用者無不稱職



乙未 梁天監十四年 魏延昌四年 正月 魏主恪殂 太子詡即位 高后欲

殺胡貴嬪 中給事中劉騰以告庶子侯剛 中給事中 秩從五品 騰字

青龍 譙郡人 在江南鳳陽府亳州 庶子 從四品 剛字乾之 洛陽人 今河南河南府 剛以告領軍

于忠 領軍 正三品 忠字千年 代人在山西大同府 忠問計於中書監太子少

傅崔光 中書監 從二品 太子少傅 正三品 光本名孝伯 字長仁 東清河 鄆人 在山東東昌府夏津縣

光使置貴嬪於別所 嚴加守衛 於是貴嬪淡德四人

二月 尊皇后高氏為皇太后 貴嬪胡氏為皇太妃 三

月 以高太后為尼 徙居金墉坡瑤光寺 非大節慶不得

入宮 八月 尊太妃為皇太后 居崇訓宮 魏江陽王

繼之子又 繼字世仁 道武帝珪之孫 又字伯雋 娶胡太后妹 以又為通直

散騎侍郎 秩從五品 又妻為新平郡君 拜女侍中 羣臣奏請

太后臨朝稱制 太后聰悟 好讀書屬文 好去聲 射能中鉞

孔 中去聲 政事皆手筆自決 加父胡國珍為侍中 國珍字世玉 安

定臨涇人 在陝西平涼府鎮原縣 侍中正三品 封安定公 散公從一品 尋為中書監

時于忠擅政 王公畏之 太后既親政 出忠為冀州刺史

十二月 太后以魏主幼 未能祭 欲代行事 禮官議不可 太

后以問崔光 光引漢和熹太后祭宗廟故事 以對 太后

大悅 從之

丙申 梁天監十五年 魏孝明帝詡熙平元年 二月 魏侍中侯剛本以善烹調

為尚食典御 以有德於太后 頗專恣用事 王公皆畏附



之中尉元匡奏剛掠殺羽林中尉從三品匡字建扶廷

尉論當大辟廷尉正四品太后曰剛因公事掠人邂逅

致死於律不坐少卿袁翻爭之魏少卿有九秩皆正四

品翻字景翔陳郡項人今河南開封府項城縣○爭去聲乃削剛戶三百解尚食典御

魏太后作永寧寺於宮側又作石窟寺於伊闕口在河南

南初魏世宗作瑤光寺未就世宗即宣武帝是歲太后復興是

役皆極土木之美為九層浮屠也掘地築基下及黃泉

浮屠高九十丈上刹復高十丈每夜靜鈴鐸聲聞十里

僧房千間珠玉錦繡駭人心目自佛法入中國塏廟之

盛未之有也時民多絕戶為沙門高陽王彧李瑒切諫

魏諸王彧正四品瑒字琚羅趙郡人在直隸真定府趙州○瑒音暢都統僧暹等泣訴於

太后責以謗佛罰金一兩

丁酉梁天監十六年魏熙平二年魏初民間多不用錢孝文帝始鑄太

和五銖錢民欲鑄者聽就官爐銅必精鍊無得殺襍宣

武帝又鑄五銖錢禁不依準式者既而洛陽及諸州鎮

所用不同商賈不通賈音古任城王澄字道鎮太請詔新

舊諸錢內外全好竝得通行其雞眼鑿鑿巧偽不如法

者罪之太后從之十二月尚書崔亮請於王屋等山采

銅鑄錢尚書正三品亮字敬儒清河東武城人今東是

後民多私鑄錢稍薄小用之益輕



戊戌梁天監十七年四月魏司徒胡國珍卒贈相國太師

追號太上秦公葬以殊禮諫議大夫張普惠諫議大夫從四品普

惠字洪賑常山九門人今真定府藁城縣西北有九門城以太上之名不可施於人

臣表諫太后集五品以上博議皆希旨爭詰難普惠普

惠應機辨折無能屈者太后使謂普惠曰朕所行孝子

之志卿所陳忠臣之道羣公已有成議不得苦奪朕懷

後有所見勿難言也

九月魏太后以天文有變欲以高太后當之既而太后暴

卒葬以尼禮

初太后遣使者宋雲使去聲與比丘慧生如西域求佛書比丘

僧也○比音庠雲等行四千里至赤嶺乃出魏境又西行再莽

至乾羅國得佛書百七十部而還

先是魏御史中尉甄瑛言瑛字思伯中山無極人今真定府無極縣一家之長

上聲必惠養子孫天下之君必惠養兆民今縣官鄣護河

東鹽地而收其利是專奉口腹而不及四體也天子富

有四海何患於貧乞弛鹽禁與民共之彭城王勰尚書

邢巒勰字彥和獻文帝子巒字洪賓河間鄭人在直隸河間府任丘縣奏以為瑛之所

陳坐談則理高行之則事闕聖人斂山澤之貨以寬田

疇之賦收關市之稅以助什一之儲取此與彼皆非為

身為去聲所謂資天地之產惠天地之民也竊謂宜如舊



式魏主卒從璞議宣武帝正始三年至是太師高陽王雍等奏

太師上公一品雍鹽池天藏去聲資育羣生先朝為之禁

限朝音非與細民爭利正以豪貴封護近民各守貧弱

遠來邈然絕望因置主司裁察疆弱務令得所什一之

稅自古有之遠近齊平公私兩利及甄璞罷禁利歸疆

近語其障禁倍於官司請禁之便從之

己亥梁天監十八年魏神龜二年春二月魏征西將軍張彝之子仲瑀

四征將軍正二品彝上封事求銓削選格排抑武人不

使豫清品於是羽林虎賁近千人貴音相帥至尚書省

詬罵遂至其第曳彝捶辱焚其第舍投仲瑀兄始均於

火中仲瑀重傷走免彝再宿而歿遠近震駭胡太后收

掩其凶彊者八人斬之其餘不復窮治大赦以安之令

武官得依資入選識者知魏之將亂矣選竝去聲

魏以崔亮為吏部尚書亮奏為格制不問士之賢愚專以

停解日月為斷沈滯者皆稱其能洛陽令薛淑上書言

洛陽令黎元之命係於長吏長上聲若以選曹唯取年勞

不簡賢否議均行雁行音次若貫魚執簿呼名一吏足

矣數人而用數上聲何謂銓衡銓量也衡平也量度書奏

不報其後甄璞等繼亮為吏部利其便已踵而行之魏

之選舉失人自亮始



魏累世疆盛累上聲東夷西域貢獻不絕又立互市以致南

貨至是府庫盈溢太后常幸絹藏去聲命從行百餘人各

自負絹稱力取之稱去聲少者不減百餘匹侍中崔光止

取兩匹太后怪其少對曰臣兩手唯堪兩匹眾皆媿之

時宗戚權倖競為豪侈高陽王雍僮僕六千妓女五百

出則儀衛塞道路歸則歌吹連日夜一食數萬錢河間

王琰字曇寶文成帝孫欲與爭富駿馬以銀為槽窗戶之上玉

鳳銜鈴金龍吐旆嘗曰不恨我不見石崇恨石崇不見

我太后好佛好去聲建寺不已令諸州各建五級浮屠民

力疲敝諸王貴人宦官羽林爭建寺洛陽相高以壯麗

太后設會施僧動以萬計賞賜左右所費不貲府庫漸

虛乃減削百官祿力任城王澄表諫不能用

庚子梁普通元年魏正光元年魏太傅清河王懌美風儀懌字宣仁孝文帝子太后

其嫂也胡太后逼而幸之然素有才能輔政多所匡益好

學禮士好去聲時望甚重侍中元叉衛將軍劉騰衛將軍正二品

騰字青龍平原城人在山東濟南府德州恃寵擅權懌每裁抑之又騰使主

食胡定誣懌貨定使毒魏主魏主信之時年十一七月又奉

魏主御顯陽殿騰閉永巷門太后不得出執懌殺之詐

為太后詔自稱有疾還政魏主幽太后於北宮魏主亦

不得省見裁聽傳食而已太后不免饑寒乃歎曰養虎



得噬我之謂矣。內外聞憚死，無不喪氣。喪去聲又遂輔政。

與騰表裏擅權。帝謂又為姨父。以又妻為太后妹也相州刺史中

山王熙。字真興，英子。太武帝玄孫。起兵討，又不克而歿。熙弟畧奔梁。

畧字雋興。清河王懌之歿，汝南王悅懌弟了無恨元又之意。

以桑落酒候之，盡其私佞，又大喜。十月，以悅為侍中，太

尉。太尉秩正一品。

辛丑。梁普通二年初。又幽太后，將軍奚康生與其謀。康生洛陽人。

去聲。康生性粗武，又稍憚之。康生亦懼不自安。正月，

魏主朝太后於西林園，文武侍坐，酒酣，迭舞。康生為力

士舞，每顧視太后，舉手蹈足，瞋目頷首，為執殺之狀，欲

因以殺，又不果。又執康生殺之，以劉騰為司空，入坐九

卿，常旦造騰宅。造七到切參其顏色，然後入省府，公私請託

唯視貨多少，舟車山澤之利，所在椎固，刻剝六鎮。武川懷荒

撫冥柔玄。交通互市，歲入利息以巨萬萬計。及卒。普通三年

宦官衰經送葬者以百數，朝貴塞路滿野。衰音催經音迭

癸卯。梁普通四年冬。魏司徒崔光卒，光寬和樂善。樂音洛終

日怡怡，未嘗忿恚于忠元，又用事皆尊敬之，事多咨決

而不能救。裴郭清河之歿。裴郭裴植郭祚見肇忠用事清河王懌見前時人

比之張禹、胡廣，且歿薦賈思伯為侍講。帝從思伯受春

秋，思伯傾身下士，或問曰：「公何以能不驕？」思伯曰：「衰至



卽驕何常之有當時以爲雅談思伯字仕林益都人今青州府益都縣

初元又旣幽胡后常入直殿側曲盡媚佞魏主寵信之始

執政猶矯情自飾以謙勤接物時事得失頗以關懷旣

得志遂自驕復嗜酒好色好去聲貪吝寶賄與奪任情紀

綱壞亂牧守長令長音掌率皆貪沒於是百姓困窮人人

思亂

乙巳梁普通六年五月時劉騰旣歿胡太后及魏主左右

防衛微緩元又亦自寬時出遊不返太后知之對魏主

謂羣臣曰今隔絕我母子不聽往來何用我爲我當出

家脩道於嵩山閒居寺耳嵩山在河南府登封縣因欲自下髮魏

主及羣臣叩頭泣涕苦請魏主遂與太后密謀黜又而

淡匿形迹時以太后言告之又對又流涕敘太后欲出

家憂怖之心又殊不疑於是太后數御顯陽殿二宮無

復禁礙初又舉元法僧爲徐州刺史法僧道武帝玄孫法僧見

又驕恣恐禍及己遂叛降梁正月事太后以爲言又淡媿

悔丞相高陽王雍位居又上淡畏憚之會太后與魏主

遊洛水雍徼二宮幸其第定圖又之計徵音邀於是太后

謂又曰元郎若忠於朝廷無反心何故不去領軍以餘

官輔政又懼遂解領軍四月魏主因又出宿解其侍中

明旦入宮門者不納於是太后復臨朝攝政追削劉騰



官除又名為民尋發騰墓散其骨籍其家盡殺其養子

賜又歿猶贈又驃騎大將軍儀同三司尚書令以元順

為侍中順字子和任城王澄子鄭儼徐紇李神軌領中書舍人儼字

季然開封人今開封府祥符縣紇字武伯博昌人今青州府博興縣神軌崇子頓丘人在直隸大名府清豐縣

中書舍人太后頗事妝飾數出遊數音朔元順面諫曰禮

正六品婦人夫歿自稱未亡人首去珠玉衣不文彩陛下脩飾

過甚何以儀刑後世太后慙責之曰千里相徵豈欲眾

中見辱邪順自徐州刺史徵還○邪音那後同順曰陛下不畏天下之笑

而恥臣之一言乎儼私得幸於太后領尚食典御晝夜

禁中每休沐太后常遣宦者隨之儼見其妻唯得言家

事累遷至中書令車騎將軍紇有機辨彊力終日治事

畧無休息不以為勞時有急詔令數吏執筆人別占之

造次俱成造七到切不失事理然無經國大體專好小數好去

聲見人矯為恭謹遠近輻輳附之時號為徐鄭神軌亦

得幸於太后嘗求婚於散騎常侍盧義僖散騎常侍從三品義僖字

遠慶范陽涿人今直隸順天府涿州義僖不許侍郎王誦謂曰誦字國章

山東兗州府沂州昔人不以一女易眾男卿豈易之邪音耶義僖

曰所以不從正為此耳為去聲從之恐禍大而速誦乃堅

握義僖手曰我聞有命不敢以告人女遂適他族婚夕

太后遣中使宣敕停之使去聲內外惶怖義僖怡然自若



丙午梁普通七年夏四月魏城陽王徽字顯順太武帝玄孫黃門侍

郎徐紇黃門侍郎正四品毀侍中元順出為太常卿秩正三品順辭

紇侍側順指之曰此魏之宰嚭魏國不亡此終不歿紇

脅肩而出順叱之曰爾刀筆小才正堪供几案之用豈

應汗辱門下戮我彝倫數都路切因振衣而起太后默然

魏元畧自至江南見前普通元年晨夕哭泣常如居喪及元又歿

胡太后遣江革祖暉之南還以求畧革暉之被擄見蕭衍篡齊普通六年

帝禮遣之太后拜畧侍中賜爵東平王遷尚書令委任

之然徐鄭用事畧亦不敢違也

戊申梁大通二年魏孝魏太后再臨朝以來嬖倖用事

政事縱弛威恩不立盜賊蠡起封疆日蹙討虜大都督

爾朱榮字天寶北秀容人兵勢彊盛魏朝憚之魏主年

寢長音掌太后自以所為不謹凡魏主所愛信者輒以事

去之務為壅蔽不使知外事於是母子之間嫌隙日深

魏主惡鄭儼徐紇等惡鳥路切逼於太后不能去密詔爾朱

榮舉兵內向欲以脅太后榮以高歡為前鋒歡小字賀六渾渤海

齊人今河行至上黨今山西魏主復以私詔止之儼紇

恐禍及己陰與太后謀酖魏主二月魏主暴殂太后改

立故臨洮王寶暉世子釗寶暉京兆王倫子孝文帝孫謚魏主曰孝

明皇帝廟號肅宗釗始生三歲爾朱榮聞之謂并州刺



史上黨王天穆曰天穆平文帝鬱律七世孫主上晏駕春秋十九海

內猶謂之幼君今奉未言之兒以臨天下欲求治安其

可得乎吾欲帥鐵騎赴哀山陵翦誅姦佞更立長君音長

掌何如天穆曰此伊霍復見於今矣乃抗表赴闕三月

榮與天穆議以彭城武宣王勰有忠勳其子長樂王子

攸素有令望遣迎之四月榮濟河子攸即帝位以榮為

侍中都督中外諸軍事大將軍尚書令領軍將軍封太

原王李神軌徐紇鄭儼俱遁太后盡召肅宗後宮皆令

出家太后亦自落髮榮召百官奉璽綬備法駕迎於河

橋遣騎執太后胡氏及幼主釗沈於河殺王公以下二

千人前黃門郎王遵業兄弟慧龍之孫晉陽人居父喪其母敬

宗之從母也敬宗即子攸相帥出迎俱歿遵業雋爽涉學時

人惜其才而譏其躁



通鑑本末紀要卷之三十一 終

通鑑本末紀要卷之三十一

錦川蔡毓榮仁菴甫編輯 華亭林子卿安國氏註

魏六鎮之叛

己巳 宋文帝劉義隆元嘉六年 十月魏主徙柔然高車

降附之民於漠南 柔然見前卷魏伐 東至濡源 濡水出

東南禦夷在山西大同府蔚州界 西暨五原 在陝西

濡乃官切水經注云與難音相近 神木縣 三千

武川撫冥懷朔懷荒柔玄禦夷

癸卯 梁武帝蕭衍普通四年 初柔然伏跋可汗為其母

候呂陵氏所殺立其弟阿那瓌 阿於 族兄示發攻之阿



那瓌敗奔魏梁普通元年魏納之於柔然不克處之於吐若

奚泉在大同府北處上聲陰有異志拘留使臣使去聲剽掠魏邊四

月魏遣尚書令李崇擊之崇字繼長頓丘人直隸大名府清豐縣長史魏

蘭根說崇曰蘭根字蘭根下曲陽人今直隸真定府晉州○長上聲說音稅後同昔緣邊

初置諸鎮地廣人稀或徵發中原彊宗子弟或國之肺

腑寄以爪牙中年以來有司號為府戶役同廝養官婚

班齒致失清流而本來族類各居榮顯顧瞻彼此理當

憤怨宐改鎮立州分置郡縣凡是府戶悉免為民入仕

次敘一準其舊文武兼用威恩竝施國家庶無北顧之

憂矣崇為奏聞不報

魏侍中元叉既得志又字伯雋道武帝珪曾孫驕愎任情紀綱墮壞詳胡

后臨朝父京兆王繼尤貪縱繼字世仁與其妻子各受賂遺請

屬有司屬音燭莫敢違者乃至郡縣小吏亦不得公選牧

守令長上聲率皆貪汙百姓困窮思亂武衛將軍于景謀

廢叉景字百年忠弟代人又黜為懷荒鎮將鎮在大同府蔚州界○將

去聲及柔然入寇鎮民請糧景不肯給鎮民遂反執景殺

之未幾沃野鎮民破六韓拔陵反水經注河水又北經臨戎故城西又北有

枝渠東出逕沃野故城南按臨戎為朔方郡屬朔方在河西而臨戎在河東當在今陝西寧夏衛東河套境內

拔陵之先為匈奴去甲弟潘六奚沒於曹魏其子孫因以潘六奚為氏後訛為破六韓又曰破雒韓殺鎮

將改元真王諸鎮往往應之拔陵遣衛可孤圍武川懷



朔二鎮。武川今大同府西二十里有武川山。水經注：芒于水南西逕雲中城北。白道中谿水注之。水發源武川北塞中。南流經武川鎮是矣。懷朔在大同府朔州北三百里。漢五原郡地。

甲辰。梁普通五年。魏正光五年。三月。魏以臨淮王彧都督北討諸軍事。

討拔陵。彧字文若。太武帝燾玄孫。

四月。魏高平鎮民赫連恩等反。鎮在陝西平涼府鎮原縣。推敕勒部長

胡琰為高平王。長上聲。攻高平鎮。以應拔陵。魏將盧祖遷

擊破之。琰北走。將去聲。

衛可孤陷魏武川。懷朔亦潰。五月。魏臨淮王彧與拔陵戰。

兵敗。賊勢日盛。彧坐削除官爵。以李崇為北討大都督。

命撫軍將軍崔暹。字元欽。清河東武城人。今山東東昌府武城縣。鎮軍將軍廣

陽王暎。字智遠。太武帝曾孫。皆受崇節度。

魏自拔陵之反。二夏幽涼。夏州在寧夏衛東。夏州在延安府。幽在慶陽府。寧州涼。今行都

司涼州衛皆屬陝西省。寇盜蠡起。秦州刺史李彥。治陝西鞏昌府秦州。政刑

殘虐。州人薛珍等聚黨殺彥。推其黨莫折大提為帥。大

提自稱秦王。南秦州民張長命等殺刺史崔遊。以城應

之。南秦州治仇池。在陝西鞏昌府成縣。大提襲陷高平。大提尋卒。子念生

自稱天子。改元天建。七月。魏遣吏部尚書元脩義為西

道行臺。將兵討之。脩義字壽安。太武帝曾孫。

魏將軍崔暹違李崇節度。與拔陵戰於白道。泉名在大同縣。古詩飲馬

長城窟。大敗。單騎走還。拔陵并力攻崇。崇力戰不能禦。



引還雲中廣陽王浚上言李崇求改鎮為州抑亦先覺

朝廷未許而拔陵為亂此段之舉指望銷平而崔暹隻

輪不返今日所慮非止西北將恐諸鎮尋亦如此天下

之事何易可量易去聲書奏不省詔徵崔暹繫廷尉暹以

女妓田園賂元叉竟不坐

魏東益州本氏王楊紹先之國梁武帝天監三年魏滅紹先置東益州在陝西漢中

府西或以城民勁勇二秦反者皆其族類說刺史魏子

建收其器械子建蘭根族子建曰城民數經行陣數音朔行

音撫之足以為用急之則腹背為患乃悉召慰諭之既

而漸分其父兄子弟外戍諸郡內外相顧卒無叛者

八月魏散騎常侍李苗上書曰苗字子宣梓潼涪人今四川成都府綿州凡食

少兵精利速戰糧多卒眾宐持久今隴賊猖狂非有素

蓄其勢在於疾攻遲則人情離沮故高壁深壘者王師

全制之策也宐勒大將去聲堅壁勿戰別命偏裨帥精兵

數千以襲其後則汧岐之下汧在陝西鳳翔府隴州岐鳳翔府岐山縣羣妖

自散矣魏以苗為統軍與別將淳于誕俱出誕字靈遠安國人在

係定府未至梁益念生遣其弟天生將兵下隴隴山在隴州西

東鹿縣北其西志字猛畧烈都督元志與戰兵敗東係岐州帝翳槐之後

東西兩突厥其後訛為

鐵勒魏主始思李崇及廣陽王浚之言下詔諸州鎮軍貫



也。貫籍非有罪配隸者皆免為民。改鎮為州。遣兼黃門侍

郎酈道元為大使。道元字善長。范陽涿人。今直隸順天府涿州。○酈音歷。使去聲。撫慰

六鎮。時六鎮皆叛。道元不果行。

九月。元脩義得風疾。以齊王蕭寶寅為西道行臺大都督。

討莫折念生。寶寅字智亮。齊明帝子。梁武帝天監元年奔魏。

十月。魏朔方胡反。朔方治統萬。今寧夏衛。圍夏州。城中食盡。刺史源

子雍欲自出求糧。子雍字靈和。南涼禿髮儁檀曾孫。樂都人。在陝西西寧衛。留其子

延伯守統萬。泣曰。吾世荷國恩。荷去聲。當畢命此城。但無

食可守。故欲往東州。為諸軍營數月之食。若幸而得之。

必全保矣。行數日。為胡所禽。子雍潛遣人齎書救城中。

努力固守。延伯曰。吾父吉凶未可知。方寸焦爛。但奉命

守城。所為者重。不敢以私害公。諸君幸得此心。眾感其

義。莫不奮勵。子雍雖被禽。胡人常以民禮事之。子雍為

陳禍福。賊眾降。為去聲。降戶江切。後同。子雍見行臺北海王顥。具

陳諸賊可滅。顥使先驅。子雍轉鬪而前。凡數十戰。遂平

東夏州。徵稅粟以饋統萬。二夏由是獲全。顥字子明。獻文帝孫。

莫折天生攻魏岐州。十一月。陷之。執都督元志及刺史裴

芬之。殺之。芬之字文馥。叔業子。聞喜人。今山西平陽府聞喜縣。

十二月。東益州刺史魏子建招諭南秦諸氏。稍稍降附。遂

復六郡十二戍。斬賊帥韓祖香。魏以子建兼尚書。為行



臺梁巴二秦二益

梁州治漢中府巴州治四川保寧府益州治保寧府廣元縣東益州

見前皆受節度

乙巳

梁普通六年魏孝昌元年

正月莫折天生軍於黑水

今鞏昌府漳縣有黑水峽

魏以崔延伯為都督討之

延伯博陵人

在真定府安平縣與行臺蕭寶

寅軍於馬嵬

在西安府興平縣

延伯選精兵數千西渡黑水直

抵天生營下徐引兵還天生開營爭逐之眾多一倍延

伯自為後殿

丁甸切

不與之戰使其眾先渡部伍嚴整天

生兵不敢擊寶寅喜曰崔君之勇關張不如延伯曰此

賊非老奴敵也明公但安坐觀老奴破之乃勒兵出戰

身先士卒陷其前鋒將士盡銳競進大破之

將去聲

俘斬

十餘萬岐雍及隴東皆平賊見軍士稽留采掠天生遂

塞隴道由是諸軍不能進寶寅破宛川

在臨洮府蘭州西

俘其

民以為奴婢以美女十人賞岐州刺史魏蘭根蘭根辭

曰此縣介於疆寇不能自立故附從以救死官軍之至

空矜而撫之奈何助賊為虐翦以為賤役乎悉求其父

兄而歸之

三月柔然阿那瓌為魏討拔陵魏數遣勞賜之

數音朔勞去聲

阿

那瓌部落寢疆自稱敕連頭兵豆伐可汗

四月胡瑛據高平遣其大將万俟醜奴

万俟讀若麥其將去聲

宿勤

明達寇魏涇州

今陝西平涼府涇州

蕭寶寅崔延伯既破莫折天



生引兵會將軍盧祖遷等於安定。在平涼府甲卒十二萬鐵

騎八千軍威甚盛醜奴軍於安定西北七里延伯造大

盾內為鎖柱使壯士負而趨謂之排城置輜重於中戰

士在外自安定北緣原北上將戰有數百騎詐降宿勤

明達引兵自東北至降賊自西競下腹背擊之延伯奮

擊直抵其營軍襍步卒戰久疲乏賊皆輕騎乘間入排

城。間去聲延伯大敗恥之復出襲賊大破之俄頃平其數

柵賊見軍士采掠散亂復還擊之延伯復大敗中流矢

歿。中去聲朝野憂恐。朝音潮賊勢愈盛而羣臣自外來者太

后問之皆言賊弱以求悅媚由是將帥求益兵者往往

不與

時魏北境州鎮皆沒雲州刺史費穆。普通五年魏改鎮為州以懷朔鎮為朔州

漢五原郡地也更朔州為雲州今大同府北盛樂城也穆字朗興代人在大同府招撫離散四

面距敵一城獨存久之道路阻絕援軍不至糧仗俱盡

六月穆詣闕請罪詔原之長流參軍于謹。字思敬代人言於

廣陽王浹曰今寇盜蠡起未易專以武力勝也。易去聲後同

謹請奉威命諭以禍福庶可離散浹許之謹兼通諸國

語乃單騎詣畔胡營開示恩信西部鐵勒也列河等將

三萬戶降浹欲引兵迎之謹曰拔陵聞也列河降必引

兵徼之。徼音邀後同若先據險要未易敵也不若以也列河



餌之伏兵以待必可破也。浹從之。拔陵大敗。柔然頭  
兵可汗大破拔陵，斬其將孔雀等。將去聲拔陵南徙渡河。

將軍李叔仁求援於廣陵王浹，浹帥眾赴之。賊前後降  
附者二十萬人。浹與行臺元纂字紹興，太武帝玄孫請於恆州北

別立郡縣，安置降戶。恆州治代郡隨宜賑賚，息其亂心。不從。

詔分處之於冀定瀛三州就食。冀州治信都，今真定府。定州治中山，今真

定府。定州瀛州。在直隸河間府。浹謂纂曰：「此輩復為乞活矣。」晉惠帝光熙元年，并

州饑饉，吏民就穀冀州，號為乞活，後為亂。

八月，魏柔玄鎮民杜洛周反於上谷。通鑑注：懷荒鎮在柔玄鎮東，禦夷鎮西。又

云：懷荒禦夷皆在蔚州界。上谷在直隸保安州界。改元真王，攻沒郡縣。高歡段

榮等皆從之。歡字賀六渾，即北齊高祖。蓐人，今河間府景州。榮字子茂，武威人，在陝西涼州府。

魏以幽州刺史常景兼尚書為行臺，與幽州都督元譚

討之。幽州治薊，今順天府。景字永昌，河內人。今河南懷慶府河內縣。譚獻文帝孫。

初，敕勒部長斛律金字阿六敦，長上聲行兵用匈奴法，望塵知馬

步多少，嗅地知軍遠近。及拔陵反，擁眾歸之。既而知其

無成，詣雲州降，引眾南出，為杜洛周所破，脫身歸秀容。

酋長爾朱榮，榮以為別將。榮字天寶，北秀容人，在山西大同府朔州北。○將去聲。

丙午梁普通七年，魏孝昌二年正月，魏徵廣陽王浹為吏部尚書，以楊

津代為大都督。魏五原降戶鮮于脩禮等反於定州之

左城，改元魯興。五月，復以廣陽王浹為大都督，六軍行



臺常景遣將擊杜洛周大破之八月賊帥元洪業斬鮮

于脩禮降魏賊黨葛榮殺洪業自立九月榮北趨瀛州

廣陽王浚引兵躡之榮輕騎掩擊章武王融殺之融字永興

太武帝玄孫時為左都督自稱齊帝改元廣安浚引軍還趨定州定

州刺史楊津疑浚有異志遣兵攻之浚與左右間行至

博陵界間去聲逢葛榮遊騎劫以詣榮賊徒見浚頗有喜

者榮惡而殺之惡烏路切

破六韓拔陵誘胡瑛殺之万俟醜奴盡并其眾

魏盜賊日滋征討不息國用耗竭豫征六年租調去聲猶不

足乃罷百官所給酒肉又稅入市者人一錢及邸店皆

有稅百姓嗟怨

十二月杜洛周圍魏范陽在順天府涿州冀執行臺常景開門納

之魏吏部郎中辛雄上疏曰雄字世賓隴西狄道人今陝西臨洮府狄道縣夷

夏之民相聚為亂者正以守令不得其人百姓不堪其

命故也宜及此時早加慰撫郡縣選舉妙盡才望不拘

停年專計年月日停年格稱職者補在京名官稱去聲不歷守令不

得為內職則人思自勉枉屈可申彊暴自息矣不聽

丁未梁大通元年魏孝昌三年春正月葛榮陷魏殷州今真定府隆平縣刺史

崔楷歿之楷字季則博陵安平人初楷表乞兵糧不得或勸楷單

騎之官之往也楷曰吾聞食人之祿者憂人之憂吾獨往



將士誰肯固志哉

將去聲

遂舉家之官葛榮逼城或勸滅

弱小避之楷遣幼子及一女夜出既而悔之遂追還賊

至將士爭奮皆曰崔公尚不惜百口吾屬何愛一身連

戰不息死者相枕終無叛志城陷楷執節不屈榮殺之

遂圍冀州

魏蕭寶寅出兵累年

累上聲

將士疲敝秦賊擊之寶寅大敗

東秦州刺史潘義淵以汧城降賊

東秦治隴州

莫折念生進

逼岐州城人執刺史魏蘭根應之幽州刺史畢祖暉戰

沒

祖暉須昌人在山東兗州府東平州

行臺羊深棄城走

深字文淵泰山平陽人在山東

濟南府新泰縣

北海王顥軍亦敗賊帥胡弘祖據北華州

在延安府

中部縣

叱干麒麟據幽州以應天生關中大擾莫折天生

乘勝寇雍州

魏東雍州在西安府華州北雍州在西安府耀州

○雍去聲蕭寶寅部

將羊侃隱身塹中射之應弦而斃其眾遂潰

魏蕭寶寅之敗也詔免為庶人雍州刺史楊椿有疾求解

椿字延壽華陰人

復以寶寅督雍涇等四州椿還鄉里其子昱

將適洛陽

昱字元畧

椿謂之曰寶寅得州喜悅特甚而賞罰

云為不依常憲恐有異心汝赴京當以吾此意啓二聖

謂胡太后及魏主

并白宰輔更遣長史司馬防城都督欲安關

中正須三人耳如不遣必成深憂昱啓魏主及太后皆

不聽



九月秦州民杜粲殺莫折念生闔門皆盡自行州事南秦

州民辛瑛

字僧貴狄道人

亦自行州事

南秦秦州並見普通五年

遣使降蕭

寶寅

使去聲

魏復以寶寅為尚書令還其舊封寶寅自念

出師累年

累上聲

糜費不貲內不自安中尉酈道元素名

嚴猛魏以為關內大使

去聲

寶寅謂為取己甚懼長安輕

薄子弟復勸使舉兵寶寅以問河東柳楷楷曰大王齊

明帝子天下所屬且謠言鸞生十子九子躒

卵壞也音徒玩切

一子不躒關中亂亂治也大王當治關中何所疑寶寅

遂遣人攻殺道元上表自理稱為楊椿父子所譖寶寅

行臺郎中蘇湛

字景雋武功人今西安府武功縣

臥病在家使人強起

之湛至大哭徐曰王本以窮鳥投人朝廷榮寵至此屬

國步多虞不能竭忠報德乃欲守關問鼎湛不能以百

口為王滅族寶寅曰吾救死不得不爾湛曰凡謀大事

當得天下奇才與之從事今但與長安博徒謀之此有

成理否湛恐荆棘必生於齋閣願賜骸骨還鄉里庶得

病歿下見先人寶寅素重湛且知不為己用聽還武功

十月寶寅自稱齊帝改元隆緒正平民薛鳳賢薛脩義

聚眾河東攻圍蒲阪以應之

正平在聞喜縣河東治蒲阪在平陽府蒲州

十一月葛榮圍魏信都自春至冬冀州刺史元孚

字秀和太武帝

孫帥勵將士晝夜拒守糧儲既竭外無救援城陷與兄



祐俱執兄弟爭相為死都督潘紹等數百人皆叩頭請  
死以活使君使去聲榮曰此皆魏之忠臣義士也皆免之

魏以源子雍為冀州刺史討榮敗死相州吏民間冀州

陷相州治鄴今河南彰德府臨漳縣子邕等敗人不自保刺史李神志

氣自若撫循將士榮盡銳攻之不克神恆農人在河南府陝州

戊申梁大通二年魏孝莊帝子攸永安元年正月杜洛周陷魏定州執刺史

楊津瀛州刺史元寧以城降洛周

蕭寶寅圍馮翊未下此蓋謂舊馮翊也在西安府同州○馮音憑魏行臺長孫

稚軍至恆農稚字承業代人行臺左丞楊侃曰侃字士業華陰人今賊

守禦已固雖魏武復生無以施其智勇不如北取蒲阪

渡河而西置兵死地則華州之圍自解按魏志華州所統者華山澄城

白水三郡是今西安府華州與馮翊不相涉也通鑑胡注引五代志魏馮翊郡後魏置華州却與侃言合而與

魏志未協潼關之守必內顧而走支節既解長安可坐取也

潼關在華州東恆農西願為明公先驅稚曰子之計則善矣今薛

脩義圍河東薛鳳賢據安邑平陽府安邑縣宗正珍孫守虞阪

不得進宗正複姓漢楚元王交孫劉德為宗正子孫以官為氏珍孫魏所遣討二薛者虞阪在平陽府

平陸縣東北即左傳顛軫也如何可往侃曰河東治在蒲阪西逼河

澗封疆多在郡東脩義驅帥士民西圍郡城其父母妻

子皆留舊封聞官軍至皆有內顧之心必望風自潰矣

稚乃使侃北渡據石錐壁今在平陽府解州侃聲言留待步兵



命送降名者各自還村。俟臺軍舉三烽，亦舉烽相應。其無應烽者，乃賊黨也。當進擊屠之。於是村民轉相告語，雖實未降者，亦詐舉烽。一宿之間，火光徧數百里。賊圍城者不測其故，各自散歸。脩義亦逃還。與鳳賢等俱請降。稚遂克潼關，入河東。寶寅兵數敗，其將侯終德因其勢挫，還軍襲之。寶寅戰敗，攜其妻南陽公主及少子奔。万俟醜奴，醜奴以爲太傅。

二月，葛榮擊斬杜洛周，并其衆。三月，陷魏滄州。在河間府鹽山縣。

六月，魏前幽州平北主簿邢杲反於青州之北海，自稱漢王，改元天統。青州，治東陽，在山東青州府城北。北海，治平壽，在山東萊州府濰縣西南。

七月，万俟醜奴稱帝，會波斯國獻獅子於魏。醜奴留之，改元神獸。

八月，葛榮圍鄴，衆號百萬。所至殘掠，魏太原王爾朱榮討之。自帥精騎七千，倍道兼行，衆寡非敵。葛榮聞之，曰：此易與耳。易，去聲。諸人俱辦長繩，至則縛取。爾朱榮潛軍山谷，爲奇兵，分督將以上三人爲一處。將，去聲。處有數百騎。

令所在揚塵鼓譟，又以人馬逼戰，刀不如棒，命軍士齎袖棒一枚，戰時不聽斬級，以棒棒之。所向衝突，號令嚴明。身自陷陣，出於賊後，表裏合擊，大破之。禽葛榮，送洛陽，斬之。餘衆悉降。下令各從所樂。音洛。親屬相隨，任所居。



止羣情大喜數十萬衆登卽散盡待出百里之外乃始分道押領隨便安置擢其渠帥去聲量才授任冀定滄瀛

殷五州皆平五州皆在今直隸界

己酉梁中大通元年魏永安二年四月魏上黨王天穆破邢杲送洛陽

斬之天穆平文帝鬱律七世孫時葛榮餘黨韓樓復據幽州九月魏

大都督尖山侯淵討之尖山在大同府朔州大破賊帥陳周禽其

卒五千人淵還其馬仗縱令入城度其已至度音鐸遂帥

騎夜進昧旦叩其城門韓樓果疑降卒為淵內應遂走

追禽之幽州平

庚戌梁中大通二年魏主畢建明元年万俟醜奴侵擾關中魏大丞相爾

朱榮以爾朱天光為都督天光榮從祖兄子賀拔岳侯莫陳悅

為左右都督副之岳小字阿斗尖山人侯莫陳三字姓悅代人以軍士尚少

淹留未進榮遣使責天光杖之一百以軍士二千人助

之三月醜奴自將圍岐州岳救之禽其將尉遲菩薩將竝

去聲醜奴北走安定四月天光至汧渭之間停車牧馬宣

言俟秋更進獲覘者縱之醜奴信之散衆歸耕據險立

柵天光知其勢分密嚴夜發黎明圍其大柵拔之所得

俘囚皆縱遣之諸柵皆降醜奴走侯莫陳崇單騎禽之

天光進克高平執蕭寶寅皆送洛陽寶寅賜死斬醜奴

於市餘黨万俟道洛帥衆逃入山中襲殺原州守將長



孫邪利爾朱榮復遣使責天光杖之一百貶其官爵天

光追擊道洛七月至水洛城在平涼府靜禽之阮其降

卒萬七千人於是三秦河渭瓜涼鄯州皆降瓜涼鄯三

西行乃復天光官爵都司

元顥入洛

戊申

梁武帝蕭衍大通二年

正月魏以北海王顥為驃

騎大將軍開府儀同三司相州刺史

顥字子明獻文帝孫相州治鄴今河

南彰德府

四月顥至汲郡

今河南南

聞葛榮南侵

榮五原賊帥鮮

于脩禮

及爾朱榮縱暴陰為自安之計

爾朱榮字天寶本秀容酋長時

以大將軍太原王弒胡太后及少主立孝莊帝

子攸圖為禪受北秀容人在山西大同府朔州

進以其舅殷州刺史范遵行相州事代前刺史李神守

鄴

神恆農人今河南開封府鄭州

行臺甄密知其有異志相帥廢遵復

推李神攝州事遣兵迎顥且察其變顥遂奔梁梁封為

魏王十月遣將軍陳慶之將兵送之還北取魏鉅城據



之慶之字子雲義興國山人在江南常州府宜興縣銓城在江南鳳陽府宿州

庚戌梁中大通元年四月魏上黨王天穆擊邢杲大通二年杲自

稱漢王見六鎮之叛天穆平文帝鬱律七世孫以顥為孤弱不足慮引兵東出

顥與陳慶之乘虛進拔滎城今河南歸德府寧陵縣沙陽亭遂至梁國

今歸德府魏都督丘大千分築九城有衆七萬慶之拔其三

壘大千請降戶江切顥即帝位於睢陽即梁國改元孝基

五月顥以陳慶之為衛將軍徐州刺史引兵而西魏東南

道大都督楊昱鎮滎陽昱字元畧華陰人今陝西西安府華陰縣滎陽今開封府滎陽

縣慶之攻之未拔元天穆與驃騎將軍爾朱吐沒兒將

大軍前後繼至梁士卒皆恐慶之解鞍秣馬諭將士曰

將並去聲吾至此以來屠城畧地實為不少君等殺人父兄

掠人子女亦無算矣天穆之衆皆是仇讐我輩衆纔七

千虜衆三十餘萬今日之事唯有必死乃可得生耳虜

騎多不可與之野戰當及其未盡至急攻取其城而據

之乃鼓之使登城將士相帥蟻附而入拔滎陽執楊昱

諸將以城下多所殺傷請斬昱顥以昱忠臣不許於是

斬其部帥三十七人皆剗其心而食之俄而天穆等引

兵圍城慶之力戰大破之天穆吐沒兒皆走慶之進擊

虎牢在開封府汜水縣東魏僕射爾朱世隆棄城走魏主出走至

河內今河南懷慶府命中書舍人高道穆名恭之以字行遼東人於燭下



作詔書數十紙播告遠近四方始知魏主所在魏臨淮

王或字文若太武帝玄孫安豐王延明文成帝孫帥百官封府庫備法

駕迎顥入洛陽今河南河南府洛陽縣改元建武以陳慶之為侍

中車騎大將軍天穆攻拔大梁今開封府分遣費穆攻虎牢

穆字朗興代郡人在大同府顥使慶之擊之天穆恐將北渡河行臺

郎中温子昇曰子昇字鵬舉冤句人在山東兗州府曹州主上以虎牢失守

致此狼狽元顥新入人情未安擊之必克大王平定京

邑奉迎大駕此桓文之舉也天穆不能用遂北渡河費

穆聞之遂降於慶之至洛陽顥引入責以河陰之事而

殺之穆說爾朱榮殺諸王公見後爾朱之亂慶之進擊大梁梁國皆下之

慶之以數千之眾自發鉅縣至洛陽凡取三十二城四

十七戰所向皆克

顥既入洛自河以南州郡皆附之齊州刺史沛郡王欣齊州

治歷城今山東濟南府集文武議所從軍司崔光韶曰光韶清河東武城人

今山東東昌府武城縣元顥受制於梁引寇讐以覆宗國此魏之

亂臣賊子也豈唯大王所宜切齒下官等皆荷朝眷去

聲朝音潮後同未敢仰從長史崔景茂等皆曰軍司議是乃斬

顥使去聲於是襄州廣州南兗州皆不受顥命襄州治潯陽今河南

南陽府裕州廣州治魯陽今河南汝寧府魯山縣南兗治譙今鳳陽府亳州

魏主之出也單騎而去侍衛後宮按堵如故顥一旦得之



自謂天授，遠有驕怠之志。賓客近習，干擾政事。日夜縱

酒，不恤軍國。所從南兵，陵暴市里。朝野失望。高道穆兄

子儒，自洛陽出從魏主。魏主問洛中事，對曰：「顥敗在旦

夕，不足憂也。」太原王爾朱榮見魏主於長子。今山西潞安府長子

縣。行且部分。扶問切魏主即日南還。榮為前驅。旬日之間

兵衆大集，資糧器仗，相繼而至。六月，拔河內。

顥既得志，密謀叛梁，以事難未平。難去聲藉陳慶之兵力，故

外同內異。慶之亦密為之備。軍副馬佛念謂慶之曰：「將

軍威行河洛，聲震中原，功高勢重，為魏所疑。不若乘其

無備，殺顥據洛，千載一時也。」慶之不從。爾朱榮與顥相

持於河上。慶之守北中城。顥自據南岸。慶之三日十一

戰，殺傷甚衆。榮以安豐王延明緣河固守，而北軍無船

可渡。議欲北還，更圖後舉。黃門郎楊侃曰：「夫用兵者，夫音

扶何嘗不散，而更合。瘡愈更戰，今四方顥顥視公此舉

若遽引歸，民情失望，不若徵發民材，多為桴筏，間以舟

楫。間去聲緣河布列，皆為渡勢，使敵不知所防。一旦得渡

必立大功。高道穆亦曰：「今乘輿飄蕩，乘去聲主憂臣辱，若

舍之北歸，舍上聲使顥復得完聚，徵兵天下，此所謂養虺

成蛇，悔無及矣。」伏波將軍楊柵與其族居馬渚。柵字顯進，正平

高涼人，在平陽府稷山縣。自言有小船數艘，求為嚮導。榮命車騎將



軍爾朱兆

字萬仁 榮從子

與大都督賀拔勝

字破胡 尖山人

縛材為筏

自馬渚西硤石夜渡

今河南府陝州有硤石關

襲擊顥子領軍將軍

冠受禽之延明軍大潰顥帥數百騎南走陳慶之收兵

東還諸城復降於魏爾朱榮自追陳慶之會嵩高水漲

慶之軍士死散畧盡乃削須髮為沙門間行還建康

梁都

今江南江寧府

猶以功除右衛將軍封永興縣侯魏中軍

大都督兼領軍大將軍楊津

字羅漢 華陰人

埽灑宮廷封閉府

庫出迎魏主流涕謝罪魏主還都大赦大丞相榮等進

位頒賞有差顥至臨潁

今開封府臨潁縣

從騎分散縣卒江豐

斬之傳首洛陽安豐王延明奔梁

### 魏爾朱之亂

甲辰

梁武帝蕭衍普通五年 魏孝明帝元詡正光五年

初秀容酋長爾朱羽健

秀容

在山西大同府朔州北 其地有爾朱川因氏焉

魏太祖皇始初

道武帝拓跋珪年號

從攻

後燕晉陽中山有功

時後燕烈宗慕容寶

拜散騎常侍環其所居

割地三百里以封之

晉安帝隆安二年

其玄孫榮

字天寶

神機明

決御衆嚴整時四方兵起榮陰有大志散其畜牧資財

招合驍勇結納豪傑皆往依之自是漸盛魏累加官爵

戊申

梁武帝蕭衍大通二年 魏孝莊帝子攸永安元年

魏靈太后

胡氏

再臨朝以來

朝音潮 後同

嬖佞用事政事縱弛時車騎將軍并肆汾廣恆

雲六州討虜大都督爾朱榮

魏自此始置大都督前未有此官魏志不入品秩中



兵勢彊盛高歡段榮尉景蔡雋先在杜洛周黨中高歡小字

賀六渾即北齊高祖河間衛人今直隸河間府景州尉景字士真善無人在太原府代州西北句注山北蔡雋

廣寧石門人在欲圖洛周不果逃奔葛榮杜洛周柔玄鎮民葛榮五

大同府蔚州原賊帥鮮于脩禮之黨竝又亡歸爾朱榮劉貴先在榮

所貴秀容陽曲屢薦歡於榮榮見其顛顛未之奇也歡

從榮之馬廐廐有悍馬榮命歡翦之歡不加羈絆而翦

之竟不蹄齧起謂榮曰御惡人亦猶是矣榮奇其言坐

歡於牀下屏左右屏音餅訪以時事歡曰聞公有馬十二

谷色別為羣畜此竟何用也榮曰但言爾意歡曰今天

子闇弱太后淫亂嬖孽擅命朝政不行以明公威武乘

時奮發霸業可舉鞭而成此賀六渾之意也自稱其榮小字也

大悅語自日中至夜半乃出自是每參軍謀

二月魏胡太后酖殺魏主立故臨洮王世子釗始三歲爾

朱榮抗表赴闕迎長樂王子攸即位子攸獻文帝孫彭城王勰子沈

太后及幼主於河見胡后臨朝榮為侍中都督中外大將軍

尚書令領軍將軍竝三品以上官封太原王武衛將軍費穆密

說榮曰武衛從三品穆字朗公士馬不出萬人以京師

之衆百官之盛知公虛實有輕侮之心若不大行誅罰

更樹親黨恐公還北之日未度太行而內變作矣太行在山在

山西平陽府絳縣東河南懷慶府西北縣互數千里○行音杭榮然其言欲因百官出



迎悉誅之所親慕容紹宗諫不聽紹宗字紹宗燕太原王恪之後乃請

魏主循河西至淘渚在懷慶府孟縣西南引百官於行宮西北云

欲祭天百官既集列胡騎圍而殺之自丞相高陽王雍

以下歿者二千餘人中大通元年元顥入洛穆降於梁將軍陳慶之顥責以河陰之事斬

之有朝士百餘人後至復圍之令曰有能為禪文者免

歿侍御史趙元則出應募侍御史正八品遂使為之榮又令其

軍士言元氏既滅爾朱氏興皆稱萬歲又遣數十人拔

刀向行宮殺魏主兄無上王劭弟始平王子正遷魏主

於河橋在河南河南府孟津縣置之幕下魏主憂憤無計使人謂

榮曰帝王迭興盛衰無常將軍所向無前我本相投志

在生全豈敢妄希天位將軍見逼以至於此若天命有

歸將軍宐時正尊號若推而不居推吐雷切存魏社稷亦當

更擇親賢而輔之時都督高歡勸榮稱帝左右多同之

帳下都督賀拔岳諫榮岳小字阿斗尖山人在大同府朔州榮乃自鑄金

為像凡四鑄不成功曹參軍燕郡劉靈助善卜筮燕郡今直

隸順天府言天時人事未可榮亦精神恍惚不自支持久而

方悟淡自媿悔曰過誤若是唯當以歿謝朝廷夜迎魏

主還營叩頭請歿榮所從胡騎殺朝士既多不敢入洛

城卽欲向北為遷都之計榮狐疑甚久衛將軍汎禮固

諫衛將軍正二品汎音凡乃奉魏主入城改元建義從太原王將



士將去聲。普加五級。在京文官二階。武官三階。百姓復租

役三年。時百官蕩盡。存者竄匿。唯散騎常侍山偉一人

拜赦於闕下。散騎從三品。偉字仲才。洛陽人。洛中士民逃竄。直衛空虛。

官守曠廢。榮乃奏乞追贈亡者。微申私責。乃追尊無上

王為無上皇帝。自餘歿於河陰者。遞贈有差。又宐切。又遣

使循城勞問。使勞竝去聲。於是朝士稍出。人心粗安。榮猶執

遷都之議。魏主不能違。都官尚書元謏爭之。尚書正三品。謏字興

伯。獻文帝孫。榮怒曰。河陰之役。君應知之。謏曰。天下事當與

天下論之。奈何以河陰之酷。恐元謏乎。謏國之宗室。位

居常伯。正使今日碎首流腸。亦無所懼。榮大怒。欲抵謏

罪。見者莫不震悚。謏顏色自若。後數日。榮與魏主登高。

見宮闕壯麗。列樹成行。音枕。乃歎曰。元尚書之言。不可奪

也。由是罷議。榮因入見。重謝河橋之事。誓言無復二心。

魏主亦為榮誓言無疑心。榮喜。求酒飲之。熟寐。魏主欲

誅之。左右不可。乃止。榮夜半方寤。達旦不眠。自是不復

宿禁中矣。榮舉止輕脫。喜馳射。性嚴暴。喜愠無恆。刀槩

弓矢。不離於手。曠即擊射。左右恆有死憂。

魏爾朱榮女。先為肅宗嬪。肅宗孝明帝詔。榮欲魏主納以為后。魏

主疑之。黃門侍郎祖瑩曰。黃門侍郎。正四品。瑩字元珍。范陽適人。在直隸。保定府涑

水縣。昔文公在秦。懷嬴入侍。晉懷公質於秦。秦以嬴氏妻之。子圉逃歸。後晉文公奔秦。



秦伯納女五人懷羸與焉事有反經合義陛下獨何疑焉遂從之五

月立為后榮甚悅每於西林園宴射恆請皇后出觀并

召王公妃主共在一堂榮見天子射中去聲輒自起舞叫

將相卿士悉皆盤旋將相並去聲乃至妃主亦不免隨之舉

袂及酒酣耳熱必自匡坐唱虜歌匡坐盤膝而坐日暮罷歸與

左右連手蹋地唱回波樂而出此所謂蹋歌也是月榮還晉陽

今太原府太原縣以元天穆為侍中錄尚書事京畿大都督兼

領軍將軍並三品以上官天穆平文帝鬱律七世孫朝廷要害悉以心腹為

之

九月魏爾朱榮討葛榮禽之冀定滄瀛殷五州皆平詳六鎮之

叛大赦改元永安以榮為大丞相

十月梁以魏元顥為魏王顥字子明獻文帝孫使將軍陳慶之納之

於魏慶之字子雲義興國山人在江南常州府宜興縣

己酉梁中大通元年魏永安二年五月梁魏王顥拔虎牢在河南開封府汜水縣

魏主奔河內今懷慶府河內縣顥入洛陽並詳元顥入洛顥遣魏主書

曰朕泣請梁朝誓在復恥正欲問罪於爾朱出卿於桎

梏卿託命虎狼宐加三復富貴可保三去聲

六月爾朱榮奉魏主渡河魏王顥走死詳元顥入洛魏主歸洛

陽魏都今河南府以榮為天柱大將軍

庚戌梁中大通二年廢帝東海王暉建明元年魏永安三年魏爾朱榮雖居外藩



遙制朝政，樹置親黨，布列魏主左右，伺察動靜，大小必

知。魏主雖受制於榮，然性勤政事，朝夕不倦。朝如數親

覽詞訟。數音朔理冤獄。榮聞之不悅。榮使爾朱世隆攝選

世隆榮從弟榮啓北人爲河南諸州。魏主未之許。元天穆曰：

天柱既有大功，爲國宰相，若請普代天下官，恐陛下亦

不得違之。如何啓數人爲州，遽不用也。魏主正色曰：天

柱若不爲人臣，朕亦須代。如其猶存臣節，無代天下百

官之理。榮開大恚曰：天子由誰得立，今乃不用我語。爾

朱后性妒忌，屢致忿恚。魏主遣爾朱世隆語以大理。后

曰：天子由我家置立，今便如此。我父本卽自作，今亦復

決。言天下事，今當判決也。世隆曰：正自不爲，若自爲之，臣今亦封

王矣。魏主外逼於榮，內迫皇后，常怏怏不樂。音洛唯幸寇

盜未息，與榮相持，及關隴告捷，殊不甚喜。時平万俟醜

前六鎮之叛榮望得殊禮，乃奏稱參軍許周勸臣取九錫，臣

惡其言。惡鳥路切已斥遣令去。魏主實不欲與之，因稱歎其

忠。榮好獵，不舍寒暑。好去聲，舍上聲一鹿逸出，必數人坐，死士

卒如登戰場，嘗見虎在窮谷中，榮令士空手搏之，毋得

損傷，死者數人，卒禽得之，以此爲樂。音洛其下甚苦之。太

宰天穆常從容諫。魏志：太宰不入品，秩中。○從千容切榮攘袂曰：今秋欲

與兄戒勒士馬交獵，嵩高令貪污朝貴，入圍搏虎，仍出



魯陽今河南汝寧府魯山縣歷三荆南荆州在湖廣襄陽府棗陽縣東荆州在河南南陽府唐

縣荆州在南陽府鄧州悉擁生蠻北填六鎮在大同府北境回軍之際埽

平汾胡稽胡皆居汾州界故謂之汾胡明年簡練精騎分出江淮蕭衍

若降乞萬戶侯如其不降以數千騎徑度縛取然後與

兄奉天子巡四方今不頻獵兵士懈怠安可復用

魏主密有圖榮之意城陽王徽字顯順太武帝曾孫侍中李彧楊侃

侍中正三品侃字士業華陰人今陝西西安府華陰縣尚書右僕射元羅預其謀

僕射從二品會榮請入朝視皇后挽乳挽免同徽等勸魏主因

其入刺殺之魏主疑未決洛陽人懷憂懼中書侍郎邢

子才之徒已避之東出中書侍郎從四品子才名邵以字行巒子河間鄭人在河間府

任丘縣武衛將軍奚毅帝期之甚重以榮所親信不敢與

之言情毅曰若必有變臣寧死陛下不能事契胡契欺訖切

魏主曰朕保天柱無異心亦不忘卿忠款九月榮至洛

陽魏主即欲殺之以天穆在并州今太原府恐為後患并召

天穆有告榮魏主欲圖之榮即具奏魏主曰外人亦言

王欲害我豈可信之於是榮不自疑先是長星出中台

埽大角三台星為諸侯三公在太微垣大角星為天王座在亢宿恆州人高榮祖知

天文榮問之對曰除舊布新之象也榮甚悅及至洛陽

行臺郎中李顯和曰天柱至那無九錫安須王自索也

亦是天子不見機都督郭羅察曰今年真可作禪文何



但九錫參軍褚光曰人言并州城上有紫氣何慮天柱不應之榮下人皆陵侮帝左右無所忌憚故其語皆上聞魏主夢手把刀自割落十指惡之惡鳥路切告徽徽曰蝮

蛇螫手壯士解腕指亦其類乃吉祥也天穆至洛陽魏

主召中書舍人温子昇中書舍人正六品子昇字鵬舉濟南冤句人在山東兖州府曹

州告以殺榮狀并問以誅董卓事曰朕之情理卿所具

知歿猶須為况不必歿吾寧為高貴鄉公歿不為常道

鄉公生遂用徽計聲言皇子生遣徽至榮第告之榮方

與天穆博徽脫榮帽歡舞盤旋唐李白詩云脫君帽為君笑脫帽歌舞蓋夷禮

也趣音促殿內文武傳聲趣之榮遂與天穆俱入朝魏主

不覺失色温子昇曰陛下色變魏主連索酒飲之令子

昇作赦文成執以出遇榮自外入問是何文書子昇顏

色不變曰敕榮不取視而入榮見光祿少卿魯安典御

李侃晞等抽刀入起趨御坐魏主先橫刀剗下遂手刃

之安等亂斫榮天穆及榮子菩提等俱歿內外喜譟聲

滿洛陽百僚入賀是夜爾朱世隆帥榮部曲焚西陽門

出屯河陰今開封府河陰縣欲還北光祿大夫司馬子如光祿大夫

正三品子如字遵業雲中人在大同府素為榮所厚棄家隨榮妻子出城

謂世隆曰兵不厭詐當此之際不可以弱示人不如分

兵守河橋遣軍向京師出其不意或可成功假使不得



所欲亦足示有餘力使天下畏我不敢叛散世隆從之

攻河橋據北中城魏朝大懼十月世隆遣爾朱拂律歸

至郭下索太原王尸羣胡慟哭聲震城邑魏主亦為愴

然遣侍中朱瑞

侍中正三品瑞字元龍桑乾人在朔州

齋鐵券賜世隆世

隆曰太原王功格天地枉加屠害今日兩行鐵字

行音杭

何可足信吾為太原王報讐終無降理魏主出庫物募

死士討世隆不克通直散騎常侍李苗出擊破之

苗字子宣

梓潼涪人今四川成都府綿州

援軍不至苗赴水卒贈車騎大將軍儀

同三司河陽侯謚曰忠烈世隆亦北遁

十月汾州刺史爾朱兆聞榮歿自汾州帥騎據晉陽

魏刺史上

州正三品中州從三品下州正四

品汾州今山西汾州府兆榮從子

世隆至長子今山西潞安府

長子縣長上聲

兆來會之共推太原太守長廣王暉即皇帝

位大赦改元建明魏主以城陽王徽兼大司馬錄尚書

事

魏大將軍大司馬為二大並正一品

總統內外徽憂怖不知所出而性

忌嫉羣臣有獻策者輒勸魏主不納又靳惜財貨賞賜

薄少或多而中減或與而復追故徒有糜費而恩不感

物十二月爾朱兆輕兵倍道兼行從河橋西渡先是魏

主以大河深廣謂兆未能卒濟

卒音粹

是日水不沒馬腹

暴風揚塵漲天兆騎叩宮門宿衛乃覺彎弓欲射矢不

得發一時散走兆騎執魏主鎖於永寧寺樓上魏主寒



甚就兆求頭巾不與兆營於尚書省撲殺皇子汗辱妃  
主縱兵大掠殺司空臨淮王彧等司空正一品城陽王徽齋

金百斤馬五十匹走依洛陽令寇祖仁家祖仁一門三

刺史皆徽所引拔祖仁利其財乃怖徽以官捕將至令

逃他所使人於路徽殺之送首於兆兆亦不加勳賞兆

夢徽曰我有金二百斤馬百匹在祖仁家卿可取之兆

依夢徵之祖仁舊有金三十斤馬三十匹并以輸兆兆

猶不信懸祖仁首於高樹大石墜足捶之至死

初爾朱榮嘗問左右曰一日無我誰可主軍皆稱爾朱兆

榮曰兆雖勇於戰鬪然所將不過三千騎將去聲多則亂

矣堪代我者唯賀六渾耳因戒兆曰爾非其匹終當為

穿鼻乃以高歡為晉州刺史治平陽府及兆引兵向洛遣使

召歡使去聲曰我得吉夢夢與我先人登高丘丘旁之地

耕之已熟獨餘馬蘭賤草如薤出土便硬牛馬不食先人命我拔之隨

手而盡以此觀之往無不克歡曰兆狂愚如是而敢為

悖逆吾不得久事爾朱矣至是兆遷魏主於晉陽歡聞

之帥騎東巡以徵之不及因與兆書為陳禍福不宐害

天子受惡名兆怒不納

爾朱榮之歿也世隆等徵兵於泰寧太守房謨魏太守上郡正四品

中郡從四品下郡正五品泰寧在山西澤州沁水縣謨字敬殷洛陽人謨不應前後斬其



三使去聲及兆得志建州刺史是蘭安定建州治高都在澤州是蘭復姓

執謨繫獄郡中蜀人皆叛蜀人之居秦寧者安定給謨弱馬令

軍前慰勞去聲諸賊見謨莫不遙拜謨先所乘馬安定別

給將士將去聲戰敗蜀人得之謂謨遇害莫不悲泣善養

其馬不聽人乘之婦女競投草粟曰此房公馬也爾朱

世隆聞之以為府長史北道大行臺

爾朱兆謚魏主於晉陽三級佛寺年二十四廢帝畢謚曰武懷皇帝孝武帝立改

謚孝莊廟號敬宗

先是爾朱榮死孝莊帝使河西賊帥紇豆陵步蕃襲秀容

紇豆陵三字姓及兆入洛步蕃南下兵勢甚盛故兆不暇久留

亟還晉陽以禦之至是步蕃大破兆於秀容南逼晉陽

兆懼使人召高歡進兵合擊大破之斬步蕃兆德歡誓

為兄弟初魏葛榮部眾流入并肆者二十餘萬為契

胡陵暴皆不聊生謀亂不止兆患之問計於高歡歡曰

宐選王腹心使統之兆遂以其眾委焉歡以兆醉恐醒

而悔之遂出宣言受委統州鎮兵可集汾東受號令乃

建牙陽曲川軍士素惡兆而樂屬歡惡烏路切樂音洛莫不皆

至長史慕容紹宗諫兆曰不可從第一品將軍開府長史正四品○長上聲

方今四方紛擾人懷異望高公雄才蓋世復使握大兵

於外譬如借蛟龍以雲雨將不可制矣兆曰有香火重



誓何慮邪。音那紹宗曰：親兄弟尚不可信，何論香火？兆

左右受歡金，言紹宗與歡有舊隙。兆因紹宗歡出，逢北

鄉長公主。榮妻奪其馬三百匹。兆乃釋紹宗而問之，對曰：

此猶是掌握中物也。兆乃自追歡，歡隔水拜曰：借公主

馬，備山東盜耳。今不辭渡水而歿，恐此眾便叛。兆自陳

無此意，因輕馬渡水，與歡坐，授歡刀，引頸使斫之。歡大

哭曰：自天柱之薨，賀六渾更何所仰，但願大家千萬歲。

以申力用耳。今為旁人所構間。去聲大家何忍出此言？兆

投刀於地，斬白馬為誓，因留宿夜飲。尉景伏壯士欲執

兆，歡齧臂止之，曰：今殺之，其黨必奔歸屯結，兵饑馬疲

不可與敵。若英雄乘之而起，則為害滋甚。兆雖驍勇，凶

悍無謀，不足圖也。旦日，兆歸營，復召歡，歡不往。兆隔水

肆詈而還。音旋

辛亥梁中大通三年魏節閔帝恭普泰魏廣陵王恭獻

帝初好學有志度以元又擅權又字伯雋道託瘖

疾居龍華佛寺，無所交通。春正月，世隆兄弟密議以長

廣王疎屬，又無人望，欲更立近親。關西大行臺郎中薛

孝通言恭於爾朱天光，時恭閉口八年。世隆等疑其實

瘖，使爾朱彥伯潛往敦諭。彥伯榮且脅之，恭乃曰：天何

言哉！世隆等大喜。二月，廢其主，立廣陵王恭。是為節



邢子才為赦文敘敬宗枉殺爾朱榮之狀魏主曰飛安  
 手翦疆臣非為失德直以天未厭亂故逢成濟之禍耳  
 因取筆自改之贈爾朱榮相國晉王加九錫世隆使百  
 官議榮配饗司直劉季明曰若配世宗宣武帝恪於時無功  
 若配孝明親害其母胡太后若配莊帝子攸為臣不終以此  
 論之無所可配世隆竟以榮配高祖孝文帝又立廟於首  
 陽山在河南府偃師縣西北因周公之廟而為之尋為火所焚  
 初孝莊帝使將軍作龍楊文義守太行嶺行音杭爾朱兆  
 南向二人皆降至是兆論二人之功各封千戶魏主曰  
 二人於王有功於國無勳竟不許

初爾朱榮向洛魏散騎常侍高乾與弟敖曹

名昂以字行逃奔

齊州

今山東濟南府

起兵於河濟之間受葛榮官爵孝莊帝立

乃降皆授以官榮以乾兄弟前為叛亂不應復居近要

遂解官歸鄉里敖曹復行抄掠榮誘執之拘於晉陽榮

之入洛以敖曹自隨拘於駝牛署榮歿孝莊帝引見勞

勉之

勞去聲

乾亦赴洛陽以為河北大使

去聲

敖曹為直閣

將軍

從三品

使歸招集鄉曲親出送之乾垂涕受詔敖曹

援劍起舞誓以必死至是爾朱兆遣監軍孫白鷄圖乾

乾等知之與前河內太守封隆之合謀襲據信都

隆之字祖

裔渤海蓟人信都在直隸真定府冀州

推隆之行州事為孝莊帝舉哀將



士皆縞素移檄州郡時幽州行臺劉靈助自謂方術可  
以動人又推算知爾朱氏將衰起兵自稱燕王為孝莊  
帝復讐幽瀛定滄冀之民多從之五州並在隆之等亦

聽節度殷州刺史爾朱羽生將五千人襲信都殷州治廣阿在

真定府隆平縣高敖曹不暇擐甲將十餘騎馳擊之羽生敗走

敖曹馬稍絕世左右無不一當百時人比之項羽時高

歡屯壺關今潞安府壺關縣聲言討信都眾懼高乾曰吾聞高

晉州雄畧蓋世其志不居人下且爾朱無道弑君虐民

正是英雄立功之會今日之來必有深謀吾黨輕馬迎

之乃潛謁歡於滏口說之曰說音稅爾朱酷逆凡曰有知

莫不思奮明公威德素著天下傾心若兵以義立則僣

彊之徒不足為明公敵矣鄙州雖小戶口不減十萬穀

稅足濟軍資願熟思之歡大悅趙郡李元忠趙郡平棘人在

真定府趙州以平賊功拜河南太守及爾朱兆弑孝莊帝棄

官謀舉兵討之會高歡東出元忠乘露車載素箏濁酒

以迎歡歡未即見元忠下車獨酌謂門者曰本言公招

延俊傑今聞國士到門不吐哺輟洗其人可知還吾刺

勿通也門者以告歡遂見之引入觴再行取箏鼓之長

歌慷慨歌闋曲終也謂歡曰天下形勢可見公猶事爾朱

邪歡曰富貴皆彼所致敢不盡節元忠曰非英雄也歡



曰趙郡醉矣使人扶出長史孫騰曰騰字龍雀咸陽石安人在西安府咸

陽縣此君天遣來不可違也歡乃復留與語元忠因言冀

州高乾兄弟必為明公主入殷州便以賜委殷冀既合

則定幽瀛滄自服歡急握元忠手而謝焉殷州見前定州今真定府

定州幽州治薊今順天府瀛州治在河間府滄州治饒安在河間府滄州歡約勒士卒絲毫

無犯每過麥地輒步牽馬遠近皆稱高儀同益歸心焉

至信都封隆之高乾納之敖曹時在外畧地聞之以乾

為婦人遺以布帛歡使世子澄以子孫禮見之澄字子惠即北

齊文襄帝敖曹乃與俱來魏賜歡爵渤海王徵使入朝歡不

就徵

爾朱世隆為尚書令正二品家居視事坐符臺省符猶號令也事

無大小必先關白公為貪淫生殺自恣欲收軍士之意

泛加階級勳賞之官人不復貴是時天光專制關右時為

雍州刺史兆奄有并汾兆并州刺史仲遠擅命徐兗仲遠榮從弟時鎮大梁兼

兗州刺史世隆居中用事競為貪暴而仲遠尤甚所部富室

大族多誣以謀反籍沒其婦女財物投其男子於河士

民畏如豺狼由是四方皆惡爾朱氏而憚其疆惡去聲莫

敢違也

魏使大都督侯淵等討劉靈助斬之淵尖山人傳首洛陽初靈

助起兵自占勝負曰三月之末我必入定州及靈助首



通鑑本末紀要 卷三十一 魏爾朱之亂 函入定州果以是月之末

魏高歡將起兵討爾朱氏乃詐為書稱爾朱兆將以六鎮人配契胡為部曲眾皆憂懼又為并州符徵兵討步落稽發萬人將遣之孫騰等為請留五日如是者再歡親送之郊雪涕執別眾皆號慟號平聲震郊野乃諭之曰與爾俱為失鄉客義同一家不意在上徵發乃爾今直西向當歿後軍期又當歿配國人又當歿奈何眾曰唯  
有反耳因其推歡歡約毋得陵漢人犯軍令生死任吾則可不然不能為天下笑眾皆頓顙唯命歡乃起兵於信都會李元忠起兵逼殷州高乾入見刺史爾朱羽生

指畫軍計羽生與俱出乾斬之持首謁歡歡撫膺曰今

日反決矣於是抗表罪狀爾朱氏世隆匿之不通魏楊

播及弟太保椿司空津皆有名德播字延慶椿字延壽津字羅漢華陰人

播剛毅椿津謙恭家世孝友總麻同爨男女百口人無

間言間去聲椿津至三公一門七太守三十二刺史孝莊

帝之誅爾朱榮也播子侍中侃與其謀見前○與去聲七月世

隆誣奏楊氏謀反夷其族魏主惋悵久之朝野無不痛

憤唯津子愔適出獲免愔字遵彥往見高歡泣訴家禍因為

言討爾朱氏之策歡甚重之以為行臺郎中

冬十月歡立渤海太守元朗為帝朗字仲哲太武帝玄孫自為丞相



爾朱仲遠等軍陽平。

在山東東昌府莘縣。

爾朱兆出井陘。

井陘關在太原

府平定州東。

眾號十萬。歡縱反間云。

間去聲。

世隆兄弟謀殺兆。

復云兆與歡同謀殺仲遠等。由是迭相猜貳。徘徊不進。

歡畏兆眾彊。以問親信都督段韶。

字孝先。武威人。韶曰。在陝西涼州衛。

韶曰。

所謂眾者。得眾人之死。所謂彊者。得天下之心。爾朱氏

上弑天子。中屠公卿。下暴百姓。王以順討逆。如湯沃雪。

何眾彊之有。歡曰。恐無天命。不能濟耳。韶曰。爾朱暴亂。

人心已去。天意安得不從者哉。歡遂進戰。大破兆軍。

壬子

梁中大通四年。

魏普泰二年中。

正月。魏高歡攻鄴。

今河南彰德府臨漳縣。

拔之。二月。魏主朗入居於鄴。

爾朱兆與

世隆互相猜阻。世隆卑辭禮諭兆。欲使之赴洛。又請節

閔帝納兆女為后。兆乃悅。并與天光等更立誓約。復相

親睦。驃騎大將軍斛斯椿。

字法壽。廣牧富昌人。在大同府。

陰謂車騎大

將軍賀拔勝曰。

驃騎車騎加大者。並從一品。勝字破胡。尖山人。

天下皆怨毒爾

朱。而我等為之用。亡無日矣。不如圖之。乃說世隆追天

光等赴洛。共討高歡。

說音稅。

世隆屢徵天光不至。使椿自

往徵之。曰。高歡作亂。非王不定。豈可坐視宗族夷滅邪。

閏月。天光自長安。

今西安府。

兆自晉陽。度律自洛陽。仲遠自

東郡。

魏兖州治東郡。今直隸大名府滑縣。

皆會於鄴。眾號二十萬。歡出頓

紫陌。高敖曹將三千人以從。歡曰。高都督所將皆漢兵。



恐不足集事。欲以鮮卑千人配之。敖曹曰：「敖曹所將。」

去聲練習已久。前後格鬪，不減鮮卑。今若襍之，情不相洽。

勝則爭功，退則委罪，不煩更配也。時歡步騎不滿五萬。

乃於韓陵為圓陣。韓陵山在彰德府東北。連繫牛騎以塞歸路。於

是將士皆有死志。兆望見歡，責以叛己。歡曰：「本所以勦

力共輔帝室。今天子何在？」兆曰：「永安枉害天柱，我報仇

耳。」永安，孝莊帝年號。天柱，謂榮也。歡曰：「以君殺臣，何報之有？」遂戰，不利。

兆等乘之，歡從父弟岳時將右軍。岳字洪畧。以五百騎衝其

前，斛律敦躡其後，敖曹以千騎橫擊之。兆等大敗，兆歸

晉陽。仲遠奔東郡。度律天光將還洛陽。大都督斛斯椿

等倍道先還，據河橋，盡殺爾朱氏之黨。度律天光將攻

之。會大雨，晝夜不止。士馬疲頓，弓矢不可施，遂西走。至

灑波津。在河橋西。灑波津，水切。被禽，送椿所。椿使都督賈顯智等

襲破世隆，斬之。顯智，中山無極人。今真定府無極縣。賀拔岳說秦州刺史

侯莫陳悅襲長安。秦州，治上邽，在陝西鞏昌府。秦州侯莫陳三字姓，悅代人。天光弟

顯壽棄城走，禽之。歡以魏主朗疎遠，使僕射魏蘭根慰

諭洛邑。蘭根，下曲陽人。在真定府晉州。且觀節閔帝之為人，欲復奉之。

蘭根以帝神采高明，恐後難制，勸歡廢之。歡集百官議

太僕綦母雋。太僕，正三品。綦母雋，魏書。盛稱節閔帝賢。作綦雋，字顯，洛陽人。

明宐主社稷。黃門侍郎崔陵作色曰：「陵，字長儒，清河東武城人。今山東東



昌府武城縣若言賢明自可待我高王徐登大位廣陵逆胡

所立何得猶為天子若從雋言王師何名義舉歡遂幽

節閔帝於崇訓佛寺五月更立平陽王脩字孝則孝

為孝武帝為魏主朗作詔策禪位焉廢朗為安定王十一月

改元太昌以歡為大丞相天柱大將軍太師世襲定州

刺史尋還鄴送爾朱度律天光於洛陽斬之七月丞

相歡擊爾朱兆於晉陽兆大掠北走秀容并州平歡以

晉陽四塞乃建大丞相府而居之

爾朱兆既入秀容分兵守隘出入寇掠魏丞相歡揚聲討

之師出復止者數四兆意怠歡揣其歲首當宴會十二

月遣都督竇泰以精騎馳之泰字世寧大安捍一日一

夜行三百里歡以大軍繼之

癸丑梁中大通五年正月魏竇泰奄至爾朱兆庭軍人驚

走追破之眾竝降散兆逃縊於山中歡親臨厚葬之慕

容紹宗降歡厚待之先是兆左右皆密通款於歡唯張

亮無啓疏歡嘉之以為丞相府參軍亮字伯德隰城人

義縣



梁 義

京無穀。趙潛慕之，以爲丞相。昧取參軍。京字伯齊，魏人。

容際宗，劉潛早許之。於是與之，皆密。賊於潛，望

去。張野之，京並制。潛與賊，山中潛。賊與軍，表之。幕

癸丑 魏 梁 中 大 通 五 年 五月，賊竄秦，至爾。未幾，軍人驚

奔，行三百里，灌以。大軍繼之。

凡數，皆督。竇泰以，赫。譙。魏之。秦字世寧，大安中。一日一

### 魏分東西

壬子 梁 武 帝 蕭 衍 中 大 通 四 年 魏 節 閔 帝 恭 普 泰 二 年

年。魏丞相高歡之討爾朱也。歡字賀六渾，即齊高祖。齊人，今直隸河間府景州。隋

音 條徐兗刺史爾朱仲遠奔梁。仲遠，爾朱榮從弟。其帳下都督喬

寧、張子期，詣歡降。歡責之曰：「汝事仲遠，擅其榮利，盟契

百重。」平聲許同生，死。仲遠爲逆，汝爲戎首。仲遠南走，汝復

叛之。事天子則不忠，事仲遠則無信。犬馬尚識飼之者，

汝曾犬馬之不如，遂斬之。

癸丑 梁 中 大 通 五 年 魏 侍 中 斛 斯 椿 侍 中 三 品 椿 字 法 壽

廣 牧 富 昌 人 廣 牧 今 山 西 大 同 府 北 天 城 廢 縣以喬張之歿，內不自安。椿初亦附爾朱。與南陽王



寶炬孝文帝孫即將軍元毗王思政太原祁人今山皆

密勸魏主圖高歡增置閤內都督部曲又增直閤以下

各數百員皆禁中宿衛人員也以關中大行臺賀拔岳擁重兵關中

今陝西西安府岳小字阿斗尖山人在大同府朔州密與相結出其弟勝為都督

三荆等七州軍事荆州刺史勝字破胡魏荆州自孝文帝太和間治穰城在河南

南陽府鄧州又東荆州治比陽在南陽府唐縣欲以敵

歡司空高乾謂所親曰司空秩一品乾字乾邕菑人上不親勳賢而

招集羣小數遣人往來關中數音朔又令賀拔兄弟相近

禍難將作難去聲必及於我乃密啓歡歡召詣并州時歡置大

丞相府乾遂勸歡受禪歡掩其口曰勿妄言今令司空

復為侍中乾以父喪解侍中門下事一以相委屢啓請之魏主

不許乾知變將起求出為徐州今江南徐州魏主聞乾漏泄

機事乃詔歡曰乾邕與朕私有盟約今乃反覆兩端歡

聞其與魏主盟亦惡之惡鳥路切即取乾前後啓論時事者

封上魏主賜乾歿乾弟敖曹奔晉陽今太原府太原縣歡抱其

首哭曰天子枉害司空

初歡既誅爾朱氏徵賀拔岳為冀州刺史治信都今直隸真定府冀州

岳欲入朝行臺右丞薛孝通曰孝通字士達汾陰人今山西平陽府榮河縣

歡方內撫羣雄外抗勁敵安能去其巢穴與公爭關中

之地乎公以華山為城黃河為塹進可以兼山東退可



以封函谷

關名在河南府靈寶縣

奈何欲束手受制於人岳乃遜

辭為啓而不就徵尋遣行臺郎馮景詣晉陽

景字長明河間人

歡大喜曰賀拔公詎憶我邪

音瑯後同

與景歃血約與岳為

昆弟景還言於岳曰歡姦詐有餘不可信也府司馬宇文

文泰

小字黑獺即後周太祖代武川人在大同府西

自請詣晉陽以觀歡之為

人歡奇其狀貌曰此兒視瞻非常將留之泰固求復命

歡既遣而悔之驛追至關不及而返泰至長安謂岳曰

高歡所以未篡者正憚公兄弟耳公但潛為之備圖歡

不難今費也頭控弦之士不下一萬夏州刺史斛拔彌

俄突靈州刺史曹泥

靈夏二州故城並在寧夏衛

河西流民紇豆陵

伊利等各擁部眾未有所屬公移軍近隴

今陝西鳳翔府隴州扼

其要害震之以威懷之以惠可收其士馬以資吾軍西

輯氏羌北撫沙塞還軍長安

即關中也

匡輔魏室此桓文之

功也岳大悅復遣詣洛陽

今河南河南府時魏都

密陳其狀魏主

喜以岳為都督華雍等二十州軍事雍州刺史

治長安華雍

並去聲

割心前血遣使齎賜之

使去聲

岳遂西屯平涼斛拔

彌俄突紇豆陵費也頭方俟受洛干鐵勒斛律沙門等

皆附於岳唯曹泥附於歡岳以夏州被邊要重欲求良

刺史以鎮之眾舉宇文泰岳曰宇文左丞吾左右手何

可廢也沈吟累日

累上聲

卒表用之高歡患岳及侯莫陳



悅之疆

侯莫陳三字姓悅代人在大同府時為秦州刺史治上邽在陝西鞏昌府秦州

右丞翟

嵩曰嵩能間之

間去聲

使自相屠滅歡遣之

甲寅

梁中大通六年魏永熙三年東魏孝靜帝善見天平元年

魏賀拔岳將討曹泥

宇文泰曰曹泥孤城阻遠未足為憂侯莫陳悅貪而無

信宐先圖之岳不聽召悅會於高平

在平涼府鎮原縣

與共討

曹泥悅既得翟嵩之言乃謀取岳岳數與宴語

數音長

史雷紹諫不聽悅遂誘岳殺之還屯水洛

在平涼府靜寧州西南

岳軍無主都督趙貴曰

貴字元寶天水南安人在鞏昌府東源道廢縣

宇文夏

州英畧冠世遠近歸心賞罰嚴明士卒用命宐奉為主

乃遣使馳至夏州召泰

使去聲

泰與將佐賓客共議

將去聲

前太中大夫韓褒曰此天授也

褒字弘業先世潁陽人徙家昌黎在直隸永平

府昌黎縣

悅井中蛙耳使君往必禽之衆請留以觀變泰曰

悅既害元帥自應乘勢直據平涼而退屯水洛吾知其

無能為也若不早赴衆心將離遂輕騎馳赴平涼使杜

朔周先赴彈箏峽

在平涼府西百里

時民間惶懼逃散者多軍

士欲掠之朔周曰宇文公方伐罪弔民奈何助賊為虐

撫而遣之遠近悅附

朔周本夏赫連勃勃之後泰尋復其本姓赫連賜名達

高歡

使侯景招撫岳衆

景字萬景朔方人今寧夏衛

泰至安定

即高平

遇之

謂曰賀拔公雖歿宇文泰尚存卿何為者景失色曰我

猶箭耳唯人所射

食亦切

遂還

音旋

魏主尋以泰為大都



督即統岳兵泰遣都督侯莫陳崇襲原州魏原州治安定克之

四月泰引兵上隴軍令嚴肅秋毫無犯百姓大悅軍出

木峽關在鎮原縣西南雪深三尺泰倍道兼行出其不意悅退

保畧陽既又退保上邽畧陽上邽在秦州泰至棄城保山險李

弼據上邽以降泰弼字景和成紀人在秦州泰以為秦州刺史悅出

軍將戰軍自驚潰悅棄軍逃走盤桓往來不知所適泰

使賀拔穎追之悅縊歿於野初悅殺岳軍中皆賀行臺

郎中薛澄字景猷汾陰人○澄音澄私謂所親曰悅才畧素寡輒害

良將吾屬為人虜矣何賀之有至是泰引為記室參軍

收悅府庫財物山積泰皆以賞士卒遂定秦隴長史于

謹言於泰曰謹字思敬洛陽人○長上聲明公據關中險固之地將

士驍勇土地膏腴今天子在洛迫於羣凶若陳公懇誠

請都關右挾天子以令諸侯奉王命以討暴亂此桓文

之業千載一時也泰善之高歡復遣使甘言厚禮以結

泰使去聲泰不受封其書以聞魏主命泰稍引軍而東泰

使雍州刺史梁禦入據長安禦字善通安定人魏主以泰為關

西大都督畧陽縣公承制封拜

魏侍中封隆之言於高歡曰隆之字祖裔齊人斛斯椿等必構禍

亂孫騰泄其言騰字龍雀咸陽石安人在西安府咸陽縣騰與隆之爭尚魏主妹平涼公主不

得故椿白魏主隆之騰皆逃就歡華山王鷲在徐州歡



奪其管鑰歡黨建州刺史韓賢

建州治高都在山西澤州東賢字普賢廣寧石

門人在大

濟州刺史蔡雋

字景彥廣寧石門人濟州魏志治碣磔城在山東濟南府

肥城縣

魏主皆罷之又增置勳府庶子騎官各數百人欲

伐晉陽下詔戒嚴云欲伐梁密詔歡曰宇文黑獺賀拔

勝有異志故假南伐潛為之備王玄共為形援歡表曰

臣今潛勒兵馬三萬自河東渡又遣庫狄干等自來違

津渡

在大同府西往寧夏衛路

婁昭等討荊州

賀拔勝也

尉景等討江左

皆勒所部伏聽處分

處上聲

魏主知歡覺其變乃止歡軍

歡表言臣為嬖佞所間

去聲

陛下若垂信赤心願賜斟量

廢出會蔡雋不受代魏主愈怒為敕賜歡曰朕不勞尺

刃坐為天子所謂生我者父母貴我者高王聞庫狄干

語王云本欲取懦弱者為主無庸立此長君

長上聲

使其

不可駕御今但作十五日行自可廢之如此議論自是

王間勳人豈出佞人之口隆之孫騰逃去不罪不送誰

不怪王王若盡誠何不斬送二首王啓云西去而四道

俱進或欲南度洛陽或欲東臨江左聞者寧能不疑

四道

謂河東來違津及婁昭尉景之兵也昭景之兵實欲向洛河東來違津之兵則所以牽制宇文泰歡計若此魏

主窺見其情而言之

王若舉旗南指縱無匹馬隻輪猶欲奮拳而

爭死假令還為王殺幽辱壅粉了無遺恨中軍將軍王

思政言於魏主曰高歡之心昭然可知洛陽非用武之



地宇文泰乃心王室今往就之還復舊京何慮勿克魏主淡然之遣侍郎柳慶見泰於高平慶字更興解人今平陽府解州○解

音懈泰請奉迎輿駕魏主復私謂慶曰朕欲向荊州何如

慶曰關中形勝宇文泰才畧可依荊州地非要害南迫

梁寇臣愚未見其可先是高歡以洛陽喪亂喪去聲欲遷

都鄴魏主曰高祖定鼎河洛為萬世之基王既功存社

稷宜遵太和故事魏高祖孝文帝年號歡乃止至是復議遷都遣

三千騎鎮建興卽建州益河東及濟州兵運諸州和糴粟

入鄴和糴以充軍食蓋始於此表宇文泰斛斯椿罪惡魏主乃下制

書數歡罪狀數上聲後同召賀拔勝赴行在所勝以問掾盧

柔字子剛范陽涿人在直隸順天府涿州柔曰高歡悖逆公席卷赴都卷上

聲與決勝負死生以之上策也北阻魯陽今河南汝州魯山縣南

并舊楚指江陵也今湖廣荊州府以郢城在其地故云舊楚東連兗豫時兗治瑕丘今山東

兗州府兗陽縣豫治懸瓠今河南汝寧府西引關中中策也舉三荆之地庇

身於梁功名皆去下策也勝笑而不應帝以宇文泰為

關西大行臺許妻以馮翊長公主妻去聲馮音憑長上聲泰移檄

州郡數歡罪惡自將大軍發高平將去聲前軍屯弘農今河

南府賀拔勝軍於汝水在河南開封府襄城縣界歡勒兵南出以高

敖曹為前鋒七月魏主親勒兵十餘萬屯河橋在河南府孟津

縣以斛斯椿為前驅椿請帥精騎二千夜渡河掩其勞



敝魏主始然之黃門侍郎楊寬曰寬字景江華陰人今西安府華陰縣假

兵於人恐生他變椿若有功是滅一高歡生一高歡也

遂敕椿停行椿歎曰頃熒惑入南斗今上信左右間搆

間去聲不用我計豈天道乎宇文泰聞之謂左右曰高歡

數日行八九百里此兵家所忌當乘便擊之而主上不

能渡河決戰方緣津據守長河萬里扞禦為難一處得

渡大事去矣未幾歡引軍渡河魏主帥南陽王寶炬清

河王亶孝文帝孫廣陽王湛字士淵太武帝玄孫以五千騎宿於瀍西

瀍水出河南府洛陽縣穀城山東流至偃師縣入洛亡者過半亶湛亦逃歸沙門

惠臻負墾持千牛刀以從武衛將軍獨孤信雲中人在大同府

單騎追及魏主魏主歎曰將軍棄父母捐妻子而來世

亂識忠臣豈虛言也遂西奔長安歡遣高敖曹追之不

及魏主鞭馬長驚音務糗糧乏絕三二日間從官惟飲澗

水至稠桑在河南府閩鄉縣潼關大都督毛鴻賓迎獻酒食始

解饑渴潼關在閩鄉縣西

高歡入洛陽集百官責以處不諫諍出不陪從之罪處上聲從

去聲殺僕射辛雄等數人雄字世賓狄道人今陝西臨洮府狄道縣推清河王

亶為大司馬承制決事

宇文泰使大都督趙貴梁禦帥甲騎二千奉迎魏主循河

西行謂禦曰此水東流而朕西上若得復見洛陽親謁



陵廟卿等功也。魏主及左右皆流涕。泰備儀衛，迎見於

東陽驛。在西安府臨潼縣東。免冠流涕曰：臣不能式遏寇虐，使乘

輿播遷。乘去聲。臣之罪也。魏主曰：朕以不德致寇，浚用厚

顏方以社稷委公，公其勉之。遂入長安，以泰為大將軍。

雍州刺史尚書令軍國之事咸取決焉。別置二尚書，分

掌機事。以毛遐、周惠達為之。遐字鴻遠，北地三原人，今西安府三原縣。惠達字懷

文章，武文安人，今順天府文安縣。時軍國草創，二人積糧儲治器械，簡

士馬，魏朝賴之。朝音潮。先是熒惑入南斗，去而復還，留止

大旬。梁主以諺云：熒惑入南斗，天子下殿走，乃跣而下

殿，以禳之。及聞魏主西奔，慙曰：虜亦應天象邪。

高歡自追迎魏主，攻潼關，克之。進屯華陰，賀拔勝帥所部

西赴關中，聞歡已屯華陰，遂還。歡發晉陽，至是凡四十

啓。魏主皆不報。歡乃東還，遣侯景等向荊州。勝至，為景

所敗，奔梁。歡還洛陽，立清河王世子善見為帝。宣子，是為孝靜

帝。改元天平。時年十一，遷都於鄴，是為東魏。魏自道武帝起，晉孝

武帝丙戌至是一百四十九年而分。

魏宇文泰攻潼關，斬歡將薛瑜，還長安，進位大丞相。

十二月，魏主復與丞相泰有隙，飲酒遇鴆而殂。泰立南陽

王寶炬。是為文帝。

乙卯。梁大同元年。東魏天平二年。正月，魏進宇文泰爵為



安定公 稽胡劉蠡升自孝昌以來稽胡匈奴別種前趙劉淵之後孝昌

魏孝明帝自稱天子改元神嘉居雲陽谷在陝西魏邊

境常被其患謂之胡荒東魏丞相歡襲擊大破之三月

蠡升北部王斬蠡升首以降得華夷五萬餘戶

魏宇文泰遣儀同李虎等攻靈州上年十月曹泥請降

丙辰梁大同三年魏大統二年東魏天平三年正月曹泥復叛歸東魏

七月魏降將賀拔勝等自梁歸魏

十二月東魏丞相歡伐魏遣司徒高敖曹趣上洛在西安府商州

東此武關路也大都督竇泰趣潼關泰字世寧大安捍殊人魏郡即懷朔鎮是

在大同府北境

丁巳梁大同三年魏大統三年正月東魏高歡軍蒲阪在平陽府

蒲造三浮橋欲渡河魏宇文泰軍廣陽通鑑注屬馮翊郡魏志馮翊治

高陸今西安府高陵縣謂諸將曰賊恃吾三面作浮橋以示必渡

此欲綴吾軍使竇泰得西入耳歡自起兵竇泰常為前

鋒其下多銳卒屢勝而驕襲之必克賊雖作浮橋未能

竟渡不過五日吾必取泰則歡不戰自走矣乃還長安

聲言欲保隴右潛軍東出至小關在潼關之左唐時謂之禁谷擊竇

泰大破之竇泰自殺歡撤浮橋而退歡別將高敖曹襲

魏洛川執其刺史泉企字思道上洛豐陽人企見敖曹

曰吾力屈非心服也敖曹以杜窟為洛州刺史欲遂入



藍田關在西安府臨潼縣聞竇泰沒而還以企及其子元禮自

隨企私戒二子元禮仲遵曰吾餘生無幾汝曹才器足以立

功勿以吾故遂虧臣節元禮逃還與仲遵陰結豪右襲

窟殺之魏以元禮世襲洛州刺史

八月魏宇文泰伐東魏取恆農在河南府陝州時河北諸城多附

東魏魏左丞楊檟字顯進正平高涼人自言父猛嘗為

邵郡白水令今平陽府垣曲縣知其豪傑請往說之說音稅乃與

土豪王覆憐等舉兵殺其守令四人招諭東魏城堡旬

月之間歸附甚眾泰以檟行正平郡事

閏九月時關中饑饉丞相泰所將不過萬人館穀五十餘

日東魏高歡將兵二十萬趨蒲津今平陽府蒲州西大慶關即蒲津關使

高敖曹出河南泰引兵入關敖曹遂圍恆農長史薛琚

言於歡曰琚字曇珍河南人西人連年饑饉故冒歿入陝州欲

取倉粟今敖曹圍陝粟不得出但置兵諸道勿與野戰

比及麥秋孟夏之月○比音庠其民自應餓歿寶炬黑獺何憂不

降願勿渡河侯景曰今茲舉兵形勢極大萬一不捷卒

難收斂卒音粹不如分為二軍相繼而進前軍若勝後軍

全力前軍若敗後軍承之歡不從自蒲津濟河泰使戒

華州刺史王羆華州在西安府同州羆字熊羆京兆霸陵人在西安府咸寧縣羆曰老

羆當道臥貉子那得過貉似狐善睡曷各切歡至馮翊城下即華州



謂罷何不早降。罷大呼曰：「此城是王罷冢，死生在此。」欲

死者來，歡知不可攻，乃涉洛，軍於許原西。洛，沮洛也。在

縣西南許原。在洛水之南。泰至渭南。西安府渭南縣。徵諸州兵，未會，欲進擊

歡。諸將疑眾寡不敵，泰曰：「歡若至長安，則人情大擾。今

及其遠來新至，可擊也。」即造浮橋於渭，令軍士齎三日

糧，輕騎度渭。十月，至沙苑。在西安府同州。距東魏軍六十里，諸

將皆懼。宇文浹獨賀。浹，字奴干，泰族子。歡鎮撫河北，甚得眾心。

以此自守，未易可圖。易，去聲。今懸師渡河，非眾所欲，獨歡

恥失寶，泰復諫而來，所謂忿兵，可一戰而禽也。泰遣順

昌公達奚武觀歡軍。武，字成興，代人。武從三騎，效歡將士衣服，

日暮去營數百步，下馬潛聽，得其軍號，乃上馬歷營，若

警夜者，有不如法，往往撻之，具知敵之情狀，而還歡聞

泰至，引兵會之。魏開府儀同三司李弼曰：弼，字景和，遼東定遼中衛人。彼眾我寡，不可平地置陣，此東十里有渭曲，可

先據以待之。泰從之，背水東西為陣，偃戈葦中，約聞鼓

聲而起。東魏兵至，斛律羌舉曰：羌舉，太安人。魏志：西夏州有太安郡，西夏寄治

并州。黑獺舉國而來，欲一死決渭曲。葦澗土濘，無所用力，

不如密分精銳，徑掩長安，巢穴既傾，黑獺不戰成禽矣。

歡不從。東魏兵望見魏兵少，爭進擊之，無復行列。行音杭。泰鳴鼓，士皆奮起合戰。李弼等帥鐵騎橫擊之，東魏兵



中絕遂大破之歡乃馳去喪甲士八萬喪去聲鎧仗十八

萬魏都督李穆曰穆字顯慶成紀人高歡破膽矣速追可獲泰

不聽還軍渭南乃於戰所人種柳一株以旌武功侯景

言於歡曰黑獺驟勝而驕必不為備願得精騎二萬往

取之歡以告婁妃妃曰設如其言景豈有還理歡乃止

高歡之西伐也蒲阪民敬珍謂其從祖兄祥曰高歡迫逐

乘輿乘去聲天下忠義之士皆欲刺刃於其腹今又稱兵

西上吾欲與兄斷其歸路此千載一時也祥從之糾合

鄉里有眾萬餘歡自沙苑敗歸祥珍帥眾徼之徼音邀斬

獲甚眾魏賀拔勝李弼至河東祥珍帥六縣十餘萬戶

歸之宇文泰以珍為平陽太守祥為行臺郎中東魏秦

州刺史薛崇禮守蒲阪其族弟善為別駕謂曰高歡有

逐君之罪善與兄忝衣冠緒餘世荷國恩荷去聲而為歡

守一旦城陷歿有餘魏崇禮猶豫不決善與族人斬關

納魏師宇文泰進軍蒲阪畧定汾絳汾今吉州絳今絳州並屬平陽府

薛氏與謀者皆賜五等爵與去聲善曰舍逆歸順臣子常

節與弟慎固辭不受善字仲良慎字佛護汾陰人

魏驃騎大將軍獨孤信進逼洛陽信本名如願雲中人東魏廣武王

湛棄城走歸鄴信據金墉城在河南府東東魏潁州長史賀

若統執刺史田迄舉城降潁州治長社今開封府長葛縣梁州滎陽廣



州皆降魏梁州治大梁今開封府榮陽今開封府榮陽縣廣州治魯陽今魯山縣東魏行

臺任祥攻潁川祥字延敬廣寧人潁川在長社魏大都督宇文貴救之

貴字元貴昌黎大棘人在元平府疾趨據潁川背城為陣以待之祥大

敗走東魏將是云寶殺其陽州刺史以城降陽州治宜陽今河南

府宜陽縣魏都督韋孝寬攻豫州孝寬名叔裕以字行杜陵人在西安府咸寧縣

豫州見前中拔之時東魏河南諸州多失唯東荊州刺

史慕容儼晝夜拒戰東荊獨全東荊見前中大通五年儼字侍德前燕慕容廆

之後清都成安人東魏都鄴以魏郡為清都尹成安今直隸廣平府成安縣

東魏濮陽民為盜濮陽在大名府開州西南濟州刺史高季式討禽之

濟州見前中大通六年季式字子通乾弟蓆人又擊陽平賊平之陽平今山東青州府館陶

縣或謂季式曰盜不侵境而使私軍遠戰萬一失利豈

不獲罪乎季式曰君何言之不忠也我與國家同安共

危以此獲罪亦無所恨

戊午梁大同四年魏大統四年東魏元象元年二月東魏遣行臺侯景復取

南汾潁豫廣四州通鑑胡注云汾州本治蒲子城後移治西河時西河屬東魏西魏僑置南

汾州於楊氏壁在華陰夏陽之間蓋華陰楊氏遇亂築壁以自守因以為名也餘三州見前

八月東魏侯景高敖曹等圍魏金墉高歡帥大軍繼之魏

主與宇文泰俱東李弼奚達武為前驅弼及達武俱見前東魏

儀同三司莫多婁貸文擊之莫多婁三字姓貸文大安狄那人大安見前大同二

年敗歿景等夜解圍去泰追至河上合戰泰馬中矢中



聲

驚逸墜地東魏兵追及之左右皆散都督李穆以策

扶泰背而罵之

穆字顯慶賢弟成紀人扶擊也丑栗切

追者不疑其貴人

舍之而過穆因以馬授泰與之俱逸復擊東魏兵大破

之高敖曹意輕泰建旗鼓以陵陣魏人盡銳攻之一軍

皆沒敖曹走伏橋下追兵至知不免奮頭曰來與汝開

國公追者斬其首去歡聞之如喪肝膽

喪去聲

泰賞殺敖

曹者布絹萬段歲歲與之比及周亡

比音庫

猶未能足魏

又殺東魏西兗州刺史宋顯等

西兗州在兗州府定陶縣顯字仲華燉煌人在

陝西肅州衛西北

甲士萬五千人赴水歿者以萬數是日置陣

既大首尾懸遠從旦至未戰數十合零霧四塞莫能相

知魏諸軍戰不利皆先走泰燒營而歸留長孫子彥守

金墉王思政舉稍陷陣被創悶絕思政每戰常著破衣

敝甲

著側畧切

敵不知其將帥

二竝去聲

故得免將軍蔡祐

字承先夏

州高平人魏志夏州無高平

下馬帥左右十餘人擊東魏兵殺傷甚

衆東魏人圍之祐彎弓持滿四面拒之東魏人募厚甲

長刀者直進取之去祐三十步左右勸射之祐曰吾曹

之命在此一矢豈可屢發將至十步祐乃射之應弦而

倒東魏兵稍却徐引還祐每戰常爲士卒先戰還諸將

皆爭功祐終無所言泰每歎曰承先口不言勳我當代

其論敘



魏之東伐也。命尚書左僕射周惠達輔太子欽守長安。兵

少。而前後所虜東魏士卒散在民間。聞魏兵敗。謀作亂。

惠達等奉太子欽出屯渭北。關中大擾。所虜東魏都督

趙青雀等遂反。魏大丞相泰引兵而西。父老悲喜。士女

相賀。華州刺史宇文導字菩薩。泰從子。引兵會泰攻青雀等。破

之。東魏大丞相歡追魏師不及。攻拔金墉。毀之而還。

東魏范陽盧仲禮及從弟景裕起兵應魏。東魏討平之。景

裕本儒生。歡釋之。使教諸子。景裕講論精微。難者或相

詆訶。難去聲。大聲厲色。而景裕神彩儼然。風調如一。調去聲。

從容往復。從千容切。無際可尋。性清靜。歷官屢有進退。無得

失之色。敝衣粗食。音嗣。恬然自安。終日端嚴。如對賓客。

十二月。魏將軍是云寶襲洛陽。都督趙剛襲廣州。皆拔之。

於是襄廣以西。城鎮復為魏。襄州在南陽府葉縣。

初。魏伊川土豪李長壽為防蠻都督。伊川在河南府。孝武西遷。長

壽帥其徒拒東魏。魏以為廣州刺史。侯景攻殺之。子延

孫復收集其兵。魏之貴臣皆往依之。延孫資遣衛送使

達關中。東魏高歡患之。延孫以澄清伊洛為己任。魏以

為京南行臺節度。遣東洛州刺史韋法保助之。法保名祐。以字

行。京兆山北人。在河南府嵩縣北。連兵置柵於伏流。是歲延孫

為其長史所殺。法保即據其柵。



辛酉

梁大同七年

魏大統三年

秋七月魏以宇文測為大都

督行汾州事

測字澄鏡泰族子

測為政簡惠得士民心汾州地

接東魏東魏人數來寇抄

數音朔

測禽獲之解縛引見待

以客禮并給糧餼衛送出境東魏人大慙不復為寇或

告測交通境外者丞相泰怒曰測為我安邊何得間我

骨肉間去聲命斬之

壬戌

梁大同八年

魏大統四年

三月魏初置六軍

八月東魏高歡擊魏入自汾絳連營四十里魏宇文泰使

王思政守玉壁

在稷山縣西南

以斷其道歡圍之九日遇大雪

士卒多死遂解圍去

癸亥

梁大同九年

魏大統九年

東魏北豫州刺史高仲密陰

謀外叛高歡疑之遣奚壽興典其軍事仲密執之以虎

牢降魏

虎牢在開封府汜水縣

魏丞相泰帥師應之三月圍河橋

南城

河橋見前中

高歡軍至河北泰退軍灑上

灑水見前中大

通六年縱火船於上流以燒河橋斛律金使張亮以小艇

百餘載長鎖伺火船將至以釘釘之

下釘字去聲

引鎖向岸

橋遂獲全歡渡河據邙山為陣

在河南府城北

數日泰留輜重

於渭曲夜登山襲之東魏彭樂

安定人

以數千騎衝魏軍

虜秦督將四十八人諸將乘勝擊魏大破之斬首三萬

餘級歡使樂追秦秦窘謂樂曰癡男子今日無我明日



豈有汝邪。何不急還收汝金寶。樂從其言。獲泰金帶一

囊以歸。言於歡曰。黑獺漏刃。幸免於刃也。破膽矣。歡怒。捽其

頭連頓之。舉刃將下者三。噤齧良久。切齒之狀。○噤渠飲切齧下戒切。

樂請復取之。明日復戰。歡衆大敗。都督尉興慶戰歿。魏

賀拔勝追歡。槩刃垂及。東魏武衛將軍段韶射勝馬斃

之。韶字孝先。朔州敕勒部人。歡遂逸去。勝歎曰。今日不執弓矢。天也。

魏左軍趙貴等五將戰不利。東魏兵復振。泰與戰。又不

利。遂遁入關。屯渭上。歡進至陝。今陝州。行臺郎中封子繪

言於歡曰。子繪字仲藻。隆之之子。脩人。混一東西。正在今日。歡淡然

之。諸將咸以野無青草。人馬疲瘦。不可遠追。師遂東歸。

遣劉豐生將數千騎追泰。豐生本名豐。以字行。普樂人。魏志闕攷。泰召王

思政於玉壁。使守恆農。思政入城。令開門解衣而臥。勉

慰將士。示不足畏。豐生至。憚不敢進。引軍還。思政乃脩

城郭。起樓櫓。營田積粟。恆農始有守禦之備。四月。宇

文泰遣諜潛入虎牢。令守將魏光固守。侯景獲之。改其

書云。宐速去。縱諜入城。光宵遁。景獲高仲密妻子送鄴。

北豫洛二州復入於東魏。北豫州治虎牢。洛州治河南府。

甲子。梁大同十年。魏大統十年。東魏武定二年。五月。魏大都督琅琊公賀拔

勝卒。宇文泰常謂人曰。諸將對敵。神色皆動。唯賀拔公

臨陣如平時。真大勇也。



丙寅

梁中大同元年 魏大統八年 東魏武定四年

刺史使之舉可代鎮玉壁者思政舉韋孝寬宇文泰從

之東魏高歡悉山東之眾伐魏十月至玉壁圍而攻之

晝夜不息孝寬隨機拒之城無水汲於汾歡使移汾

一夕而畢於汾水上流決而移之不使近城也又於城南起土山欲乘之

以入城上先有二樓孝寬縛木接之令常高於土山以

禦之歡乃鑿地為十道孝寬掘長塹徼之徼音邀每穿至

塹輒禽殺之又於塹外積柴貯火敵有在地道內者塞

柴投火以皮排吹之皆即焦爛歡以攻車撞城孝寬縫

布為幔隨其所向張之布既懸空車不能壞歡乃傅松

麻於竿灌油加火以燒布并欲焚樓孝寬作長鉤利其

刃火竿將至以鉤遙割之松麻俱落歡又於城四面穿

地為二十道中施梁柱縱火燒之柱折城崩孝寬隨豎

木柵以扞之敵不得入城外盡攻擊之術而城中守禦

有餘歡無如之何乃使祖珽說之使降珽字孝徵范陽狄道人孝

寬曰攻者自勞守者常逸孝寬關西男子必不為降將

軍也歡志勇皆困因而發疾士卒死者七萬人有星墜

歡營中士卒驚懼乃解圍去

丁卯

梁太清元年 魏大統十三年 東魏武定五年

正月東魏大丞相渤海王

高歡卒大行臺侯景以河南降魏二月復叛魏降梁詳侯



景之亂

己巳

梁太清三年 魏大統十年東魏太尉高岳等攻魏潁

川

岳子洪畧 歡從父弟踰年不克大都督劉豐生建策堰洧水以

灌之

洧水出開封府密縣東至新鄭 縣會濟水至西華縣入黃河城多崩頽王思政

身當矢石與士卒同勞苦城中泉涌懸釜而炊援兵阻

水不得前東魏使善射者乘大艦臨城射之城垂陷慕

容紹宗與豐生臨堰視之

紹宗燕太原 王恪之後暴風忽至飄船

向城城上人以長鉤牽船弓弩亂發二人俱歿

五月東魏高岳既失慕容紹宗等志氣沮喪

沮子呂切 喪去聲陳

元康言於大將軍高澄曰

元康字長猷廣宗人今順德 府廣宗縣澄字子惠歡子

王自輔政以來未有殊功今潁川垂陷願王自以為功

澄從之自將攻長社

將去聲

親臨作堰堰三決澄怒推負

土者及囊并塞之

推他雷切

六月城中無鹽人病攣腫歿者

什八九大風從西北起吹水入城城壞澄令城中曰有

能生致王大將軍者封侯若有損傷左右皆斬王思政

帥眾據土山告之曰吾力屈計窮唯當以歿謝國因仰

天大哭西向再拜欲自刎眾兵執之不得引決澄遣通

直散騎趙彥深遺以白羽扇執手申意延而禮之思政

初入潁川將士八千人及城陷纔三千人卒無叛者澄

改潁州為鄭州遇思政甚重祭酒盧潛曰

潛范陽涿人 度世曾孫



思政不能死節亦何足重澄曰我有盧潛乃是更得一

王思政初思政屯襄城今開封府襄城縣欲以長社為行臺治

所遣魏仲啓宇文泰并致書於浙州刺史崔猷浙州在河南南

陽府鄧州西北猷復書曰襄城控帶京洛實當今之要地如有

動靜易相應接易去聲下同潁川既鄰寇境又無山川之固

賊若潛來徑至城下莫若頓兵襄城為行臺之所潁川

置州遣良將鎮守則表裏膠固人心易安思政固請於

泰乃許之及長社不守泰深悔之侯景之南叛也泰恐

東魏復取景所部地使諸將分守諸城及潁川陷泰以

諸城道路阻絕皆令拔軍還潁川卷之三十一 終



THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY  
540 EAST 57TH STREET  
CHICAGO, ILL. 60637